

# **Prism**

**The Literary Magazine of the  
Department of Foreign Languages  
Indiana University of Pennsylvania**

Issue 4, Fall 2017 to Spring 2020

# Prism

**The Literary Magazine of the  
Department of Foreign Languages  
Indiana University of Pennsylvania**

Issue 4, Fall 2017 to Spring 2020

Editors: Dr. Vicente Gomis-Izquierdo  
and Dr. Marveta Ryan-Sams

The Department of Foreign Languages is excited to publish the fourth edition of this multilingual literary magazine, which showcases the creative and academic writing of students of the languages taught in the department.

This is our first issue to include works in all six of the languages. Though this issue has been a long time in coming, we still plan to publish a new issue at least once a year. In order to do so, we encourage YOU, the language students in the department's courses, to share with us your best writing in Chinese, French, German, Japanese, Korean, or Spanish. We are seeking poems, short stories, anecdotes, interviews, reviews, travel chronicles, essays, short dramas, or even comic strips.

Submissions should be sent in Microsoft Word documents by email to Dr. Vicente Gomis-Izquierdo ([vgiz@iup.edu](mailto:vgiz@iup.edu)) or to Dr. Marveta Ryan-Sams ([mmryan@iup.edu](mailto:mmryan@iup.edu)) at any time during the academic year. Announcements of specific deadlines are often circulated at the end of each semester.

No part of this publication may be reproduced without permission. All rights reserved.

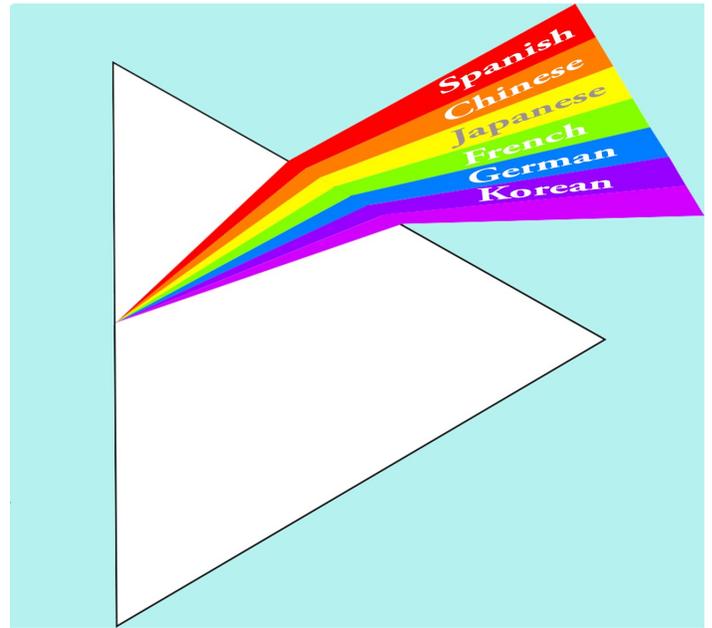
# Prism

## The Literary Magazine of the Department of Foreign Languages

Issue 4, Fall 2017 to Spring 2020

### TABLE OF CONTENTS

“Suerte,” Quinn Smith.....4	“미국 학생 ‘케이티’ (American Student Katie),” Katie Faussette.....32
“El viento metamórfico,” Abbey Kainz.....6	“Kailyn, the American,” Kailyn Provitt.....33
“Mi mejor día,” Anonymous.....8	“미국 학생 레이안 (American Student Raeann),” Raeann Motacek.....34
“Mi mejor día,” Bashirah Major.....9	“케이티의 하루 (Katie’s Day),” Katie Faussette.....35
“Diario de una mujer burguesa,” Courtney Burkhardt.....10	“Comiendo el sueño para la cena: la inseguridad alimentaria entre los universitarios,” Quinn Smith.....36
“Un resumen del cuento ‘La lengua de las mariposas,’” Eric Zaharko.....11	“El peor día de mi vida universitaria,” Erin Winkowski..39
“La noche de 12 años: un film desgarrador y revelador,” Amelia Fouts.....13	“Mi peor día,” Erika Miller.....40
“John Wayne,” Zack Herrle.....14	“Portrait,” Tea Capps.....41
“IT Capítulo 2: una buena rendición del original,” Sophia Walden.....15	“La inexplicable lógica de mi vida y las relaciones familiares de los adolescentes latinos,” Jessica List.....42
“Los árboles....,” Ebonee Spriggs.....16	“Los orígenes de la tauromaquia,” Alexis Pacek.....47
“Rätsel,” Haley Soltis.....17	“Calisto y el Cid: ¿Reflejan los valores de su época?” Ryan Caldwell.....58
“Las olas,” Camryn Stiffler.....18	“El amor no es siempre lo que parece: dos poemas de Gabriela Mistral,” Sarah Wood.....66
“『一番好きな所』 (My Favorite Place),” Connor Riley.....19	“El amor...” Nahomy Hidalgo.....71
“My Planned Trips to China,” Matthew Hiles.....20	



## Suerte

**Quinn Smith**

Primero que nada necesito decirte que soy un poco supersticiosa, pero sólo por una cosa. Creo que comprar joyas para alguien le traerá suerte. Esto es porque cuando era joven, yo compré algo para mi madre y durante el mismo momento que lo estaba seleccionando, mi madre estuvo involucrada en un accidente de vehículos, pero ella y su coche lograron pasar sin un rasguño. Esta es esa historia.

Para comenzar, cuando era una adolescente, tal vez de quince años, mi tía Jane me llevó de compras por una tarde. Era un día de verano y mi tía me llevó a TJ Maxx porque ella dijo que estaba cansada de verme en ropa de segunda mano. “¿No quieres algo nuevo?” ella me preguntó. “Has estado trabajando duro todo el verano; derrochemos un poco.” Yo había estado trabajando en el jardín y cortando el césped todo el verano.

Miré a través de todos los pasillos de ropa en la tienda, pero estaba acostumbrada a comprar en tiendas de segunda mano donde simplemente coges toda la ropa que te gusta y vas a buscar un vestidor vacío, pero en TJ Maxx tenía demasiado miedo para pedirle una habitación a un empleado. Por lo tanto yo caminé al mostrador de joyería para ver si había algo bonito.

De veras, era un mostrador muy grande de joyería, y había muchos tipos de joyería. Había collares, pulseras, y pendientes en muchos colores hermosos y en varios metales. De repente, yo la vi, una pulsera hermosa hecha de cordones trenzados de turquesa y el cierre estaba hecho de dos escarabajos de plata, uno frente al otro. A mi madre le gustaban los escarabajos. Ella creía que los escarabajos eran geniales porque los antiguos egipcios llevaban amuletos de escarabajos para tener la suerte. Los egipcios creían que había un tipo de magia en los escarabajos debido al color iridescente de sus alas. Yo compré la pulsera para mi madre para que ella pudiera tener la suerte.

Luego cuando regresé a casa, yo encontré a mi madre en la cocina sentada a la mesa.

“¿Qué compraste?” mi madre me preguntó.

“¿Sabes cómo dices que los escarabajos traen la suerte?” dije, entregándole la bolsa.

Cuando mi madre la abrió, comenzó a llorar. Ella explicó que había estado en medio de un horrible accidente de automóviles ese día, pero que ella y el auto estaban bien. En suma, desde aquel día, he creído que comprarle joyas a alguien le traerá la suerte, y que los escarabajos definitivamente traen la suerte.



El revés de un amuleto de escarabajo del Egipto antiguo; un artefacto en el Museo de Arte Walters

## El viento metamórfico

Abbey Kainz

Alguien dijo una vez, "El amor es como el viento; no puedes verlo, pero puedes sentirlo". Sentir el amor es algo que en realidad nadie puede explicar por completo. Dicen que es como si tuvieras mariposas en el estómago, cuando al ver a esa persona sientes que tus pulmones no funcionan. Cuando las palabras no salen de tu boca al hablarle porque no puedes pensar bien. Zara nunca pensó que iba a encontrar ese tipo de amor cuando ella salió de los Estados Unidos, porque es algo de cuentos de hadas. Ese tipo de amor, el tipo de amor que pone tu mundo al revés, no era real para ella; era como los dragones y los extraterrestres. Un día, ese tipo de amor le golpeó justo en la cara y su vida cambió.

Se llamaba Mario. Lo primero que ella notó fue su sonrisa tan grande y luminosa que podría iluminar una habitación entera. Era atractivo y también era muy evidente que era italiano por su pelo oscuro y piel bronceada. Salieron al principio, nada serio, pero luego de un año él era su mejor amigo y una de las personas más importantes de su vida. Ella no es una mujer tonta que piensa que el amor puede completar a alguien. Entiende que hay mucho más en la vida, pero, aunque el amor no puede completar a alguien, está segura de que lo puede cambiar.

Toda su vida había visto a un hombre arruinarles la vida a tres personas con sus decisiones irreflexivas. Vio a un hombre abusar de su poder al ser "El hombre de la casa". Él era alcohólico y no le importaba nada que no fuese su whiskey o su cerveza. Este hombre era el padre de Zara. Su mamá trató de mantener todo normal y Zara sabe que ella nunca puede agradecerse bastante. La mamá toleró el abuso del padre porque pensó que era mejor que Zara y su hermanito estuvieran en un hogar con padres casados que en uno con padres divorciados. Ella marchó de la casa cuatro veces esperando que él obtuviera ayuda, pero él siempre volvió a lo que sabía hacer. Zara nunca vio un amor genuino y saludable. Vio el amor de una madre por sus hijos, pero nunca un amor romántico entre una pareja. Los niños ven a sus padres como un ejemplo del amor que esperan y creen que merecen de su futura pareja. Mario le enseñó a Zara cómo alguien debe tratarle, no solo en sueños, sino en la realidad.

Cuando conoció a Mario, se dio cuenta de que él había experimentado el amor toda su vida. No es que su vida haya sido perfecta, porque no lo es, pero sus padres están enamorados y él trata a cada persona con respeto y amabilidad. Le explicó a Zara por qué algunas de las cosas que ella esperaba que él hiciera o que le dijera nunca iban a pasar porque él dice que ningún hombre debería hablarle así. Cuando Zara lloraba por su padre, le decía que sentía mucho que nunca recibiera el amor que merecía de su padre. Ella no está rota y Mario se asegura de decirle que no lo está. Él siempre le dice que, simplemente, ella puede crecer. Gracias a Mario, un chico más de los millones que hay en el mundo, Zara nunca aceptará menos de lo que quiere y merece. No dejará que un hombre le hable o le trate como vio en su hogar tóxico.

Incluso si Mario y Zara tuvieran que tomar caminos diferentes en sus vidas, él siempre tendría un papel clave en la vida de Zara. Ir a España fue una de las mejores decisiones de su vida, no solo porque promovió su educación- su español ya es más fuerte y mejor que antes-- sino porque aprendió el significado del amor. Mario cambió la vida de Zara para siempre... El amor de Mario es su viento metamórfico.



Foto de Marveta Ryan-Sams

## **El mejor día de mi vida en la universidad**

**Anonymous**

El 22 de marzo de 2018 fue uno de los mejores días de mi vida en la universidad. Aquel día, el artista de música PNB Rock vino a la universidad y dio un concierto. Durante este día, me desperté a las diez y media de la mañana y me duché. Me vestí rápidamente y fui a mis cuatro clases. Después de mis clases, fui a la cafetería del campus y almorcé. Después del almuerzo, fui a trabajar en el gimnasio. Estaba emocionada porque estaba lista para el concierto. Después del trabajo fui a mi apartamento a cambiarme la ropa, y para maquillarme. Bebí algunas bebidas alcohólicas, y practiqué cantando la mayoría de las canciones de PNB antes del concierto. Fui al concierto sola, y esperé en fila una hora antes de que las puertas se abrieran a las seis y media. En el show bailé y canté toda la noche. Después del concierto conocí a un chico del que estoy muy enamorada hasta el día de hoy. Después de conocerle, mi amigo y yo seguimos a PNB Rock en el coche, pero él fue arrestado por la policía esa noche por posesión de marihuana. La noche fue una locura, pero estaba feliz de conocer al chico que conocí. Este fue uno de los mejores días de mi vida universitaria porque conocí a alguien por el cual estoy agradecida.

## **Mi mejor día**

**Bashirah Major**

El 4 de noviembre de 2018 fue el mejor día de mi experiencia universitaria. Me levanté alrededor de las 11 de la mañana y fui al comedor con mi amigo Jahmir. Cuando salimos del comedor, encontré un billete de cien dólares en el suelo. Estaba muy emocionada y decidí comprar botellas de licor. Traté de obtener una botella grande, pero me lo negaron porque mi carnet identificación falsificadaa tenía un rasguño. Jahmir fue a comprarla, ya que en realidad es mayor de edad. Cuando estábamos de regreso a mi apartamento, un conductor de un Mercedes muy elegante chocó su auto contra el mío. Yo estaba muy enojada cuando salí y el otro conductor estaba muy nervioso. El conductor me explicó que se había dormido detrás del volante. Me dijo que su licencia estaba suspendida y que prefería no involucrar a la policía. El hombre me escribió un cheque por 17 mil dólares. Me sorprendió mucho porque el único daño en mi auto era que mi parachoques trasero estaba abollado. Llevé mi auto al mecánico a las 4 de la tarde y me dijo que el costo de reparar el daño era de 3 mil dólares. Terminaron el trabajo sobre mi carro a las 7 de la noche. Estaba tan emocionada porque me sobraron 14 mil dólares, por lo que mi amigo y yo decidimos organizar una fiesta. Alquilé dos salones en la calle Filadelfia. La fiesta fue la mejor jamás lanzada en IUP. Fue una noche muy divertida sin violencia. Los policías no nos molestaron ni arrestaron a nadie. Este fue mi mejor día porque me desperté con 20 dólares en mi cuenta bancaria y me acosté esa noche con 13 mil en mi cuenta.

## Diario de una mujer burguesa

Courtney Burkhardt

Querido Diario,

Hola, me llamo Courtney. Tengo un diario nuevo porque mi antiguo diario está lleno. Me gusta mucho el privilegio de mi educación buena y que tengo la capacidad para escribir todos mis pensamientos. El año es 1881, y mi familia es de la clase de la alta burguesía. Estoy muy emocionada porque un hombre bueno me ha pedido que me case con él. Es de la nobleza, y mi familia apoya esta unión mucho. Tengo mis dudas sobre el Duque de Indiana, pero voy a casarme porque mi familia quiere su título y el estatus. Parece amable y bueno, pero hay alguna calidad oscura del Duque. Sin embargo, no es importante para mis padres. Solamente les importa el estatus, no mi propia seguridad y felicidad; no confío en él.

Pienso que las intenciones del Duque no son importantes. Voy a tener una vida buena y rica. Siempre y cuando no me avergüence en público, seré una esposa feliz. No podría vivir con la vergüenza y juicio de mis amigas y familia si el Duque no actúa correctamente en público. La regla más importante de mi familia y de nuestra sociedad es que tenemos que actuar bien en público, y no podemos compartir nuestros problemas con otros.

Sin embargo, hoy, el Duque y yo encontramos un pintor para nuestro retrato. Cuando estemos casados, voy a vivir en su finca, y este retrato demostrará la riqueza de mi familia en su casa. Después, fui de compras. Compré dos vestidos de París de colores brillantes. El primer vestido es violeta, mi color favorito, con encaje de oro. El segundo vestido es rojo con volantes negros. Pienso que estos vestidos se verán bien, pero no puedo decidir qué vestido debo llevar en el retrato. Es posible que tenga que comprarme otro vestido. Tal vez sacaré un vestido blanco para representar nuestra boda. ¡Tengo muchas decisiones que tomar!

Hasta mañana.

## Un resumen del cuento “La lengua de las mariposas”

Eric Zaharko

Las tensiones en España no eran nuevas después de la Segunda Guerra Mundial. Habían ocurrido desde antes de la Guerra Civil, casi diez años antes del final del conflicto global. En el cuento “La lengua de las mariposas,” los lectores pueden ver cómo la opresión del gobierno afectaba a las personas en España durante este tiempo. El cuento sigue la vida de un joven, Moncho, cuando él asiste a la escuela por primera vez. El escenario era España antes de la Guerra Civil, que era un conflicto entre los republicanos y las nacionalistas. Sus padres eran republicanos y estaban muy involucrados con la comunidad. Moncho tenía mucho miedo a asistir a la escuela porque él había oído que los maestros golpeaban a los estudiantes. Sin embargo, él desarrolló una buena relación con su profesor, Don Gregorio, quien era un republicano también. Este hecho probó ser horrible para Don Gregorio, porque cuando los nacionalistas empezaron la guerra, ellos empezaron a agarrar a los republicanos. La represión del gobierno destruyó los derechos de los ciudadanos de España. Al principio, el gobierno empezó a ocupar pueblos y exigió que las casas de los ciudadanos fueran registradas. Manuel Rivas explicó qué ocurrió cuando la familia de Moncho supo esta información. Él escribió un diálogo entre los padres de Moncho y su vecina:

“[Amelia, la vecina] ‘En Coruña, los militares han declarado el estado de guerra. Están disparando contra el Gobierno Civil.’ ‘¡Santo Cielo!’ se persignó mi madre. . . Llegaron tropas de la capital y ocuparon el ayuntamiento. Mamá salió para ir a misa, y volvió pálida y entristecida, como si hubiese envejecido en media hora. ‘Están pasando cosas terribles, Ramón’, oí que le decía, entre sollozos, a mi padre. . . ‘Hay que quemar las cosas que te comprometan, Ramón. Los periódicos, los libros. Todo’” (Rivas 698).

Cuando los ciudadanos oyeron que las fuerzas armadas venían, ellos tenían tanto miedo que necesitaban destruir sus pertenencias que les habrían identificado como republicanos. El gobierno inculcó tanto miedo en el público que sentía la necesidad de esconder sus identidades verdaderas. Las personas no podían

tener sus propias opiniones en temas de partidos políticos. Una vez más, sus derechos inalienables habían sido violados. No solamente fueron los derechos de los ciudadanos violados, sino que sus derechos de ganar dinero, por ejemplo, en el caso del maestro.

Rivas, Manuel. "La lengua de las mariposas." Ballesteros, José, Mark Harpring, and Francisca Paredes (Eds.). *Voces de España*. Thomson-Heinle, 2005.



Una escena de la película *La lengua de las mariposas* (del director José Luis Cuerda, 1999)

## ***La noche de 12 años: Un film desgarrador y revelador***

**Amelia Fouts**

*La noche de 12 años*, una película dirigida por Álvaro Brechner y estrenada en 2018, está basada en una historia real. Filmada en cárceles reales, como Libertad de Montevideo y Fort San Cristóbal de Pamplona, Brechner trata de contar en dos horas la historia detallada de los presos políticos en Uruguay desde 1972 hasta 1985 bajo la dictadura militar. La película se centra en la historia de tres de los presos políticos: José Mujica, Mauricio Rosencof y Eleuterio Fernández Huidobro interpretados por Antonio de la Torre, Chino Darín y Alfonso Tort, respectivamente.

*La noche de 12 años* pinta una representación del sufrimiento y del maltrato que sufrían los presos políticos en Uruguay. Ellos se habían mudado muchas veces entre cárceles e instalaciones por el país así que nadie con la excepción del gobierno y las fuerzas armadas podían saber dónde estaban—ni siquiera sus familias. Hay escenas que muestran la violencia, la golpiza y la tortura física y psicológica contra ellos. Por otro lado, la película hace un buen trabajo al mostrar la solidez y fuerte voluntad de quienes estaban detenidos. Durante los doce años de confinamiento solitario, ellos todavía creaban relaciones entre sí que actuaban como una fuente de apoyo y consuelo.

Brechner muestra en esta película los extremos en los que puede existir la humanidad. Desde la violencia brutal a las conexiones sencillas entre personas, *La noche de 12 años* representa la resiliencia de los presos políticos y sus familias bajo la dictadura militar de Uruguay en los años 70 y 80.

Esta película puede dar una experiencia reveladora a su audiencia. Pero, hay mucha violencia y no es apta para personas muy jóvenes. También, es importante entender la trama para apreciar el significado de lo que ocurre en la película.

## “John Wayne”

**Zack Herrle**

„Mutig zu sein bedeutet, man hat Todesangst, aber man geht seinen Weg trotzdem“. Das ist ein Zitat von einem Western-Schauspieler, John Wayne. Wer war dieser Mann? Er wurde Marion Mitchell Morrison getauft. Er hatte den Künstlernamen „John Wayne“, und er wurde am 26. Mai 1907 geboren. Er ist aus Winterset in Iowa in den USA gekommen. Als er jung war, mochte er es, dass man ihn „Duke“ nannte. Dies war sein Spitzname. Der Duke hat an der University of Southern California studiert. Er wurde dort Mitglied der Bruderschaft Sigma Chi. Er wollte Football spielen, aber er verletzte sein Schlüsselbein. Dann hatte er kein Geld mehr für die Universität.

Danach war er ein Komparse und ein Requisitenaufbauer. Er spielte die Hauptrolle in seinem ersten großen Film: „The Big Trail“ (1930). Danach hatte er viele kleinere Rollen, aber der große Durchbruch gelang ihm mit „Stagecoach“. Wayne wollte während des Zweiten Weltkriegs ins Militär, aber Republic Studios wollte ihn verklagen, wenn er das täte. Stattdessen arbeitete er viel für die United Services Operations (USO). Er war ein konservativer Republikaner und unterstützte den antikommunistischen Standpunkt. Wayne hatte Richard Nixon unterstützt, aber als dieser 1960 John F. Kennedy unterlag, äußerte sich Wayne sehr patriotisch. Er sagte: „Ich habe nicht für ihn gestimmt, aber er ist mein Präsident und ich hoffe, er wird seine Sache gut machen“. Ein Zitat, das auf die heutige Zeit angewendet werden kann.

Sein erster Farbfilm war „Shepard of the Hill“ (1941). Infolgedessen war er in vielen Filmen. „Flying Tigers“, „The High and Mighty“, „The Quiet Man“, „The Alamo“ und „The Green Berets“ sind ein paar davon. Er spielte in mehr Filmen als Clint Eastwood. Er hatte eine beeindruckende Karriere als Schauspieler, doch er verlor seinen Kampf gegen Krebs. Am 11. Juni 1979 starb er an Magenkrebs. Er war 72 Jahre alt. Auf seinem Grabstein befindet sich das folgende Zitat: „Das Morgen ist das Wichtigste im Leben. Unbefleckt trifft es bei uns ein um Mitternacht. Wenn es ankommt und sich in unsere Hände legt, ist es die Perfektion selbst. Es hofft, dass wir etwas vom Gestern gelernt haben.“

## ***IT capítulo 2: una buena rendición del original***

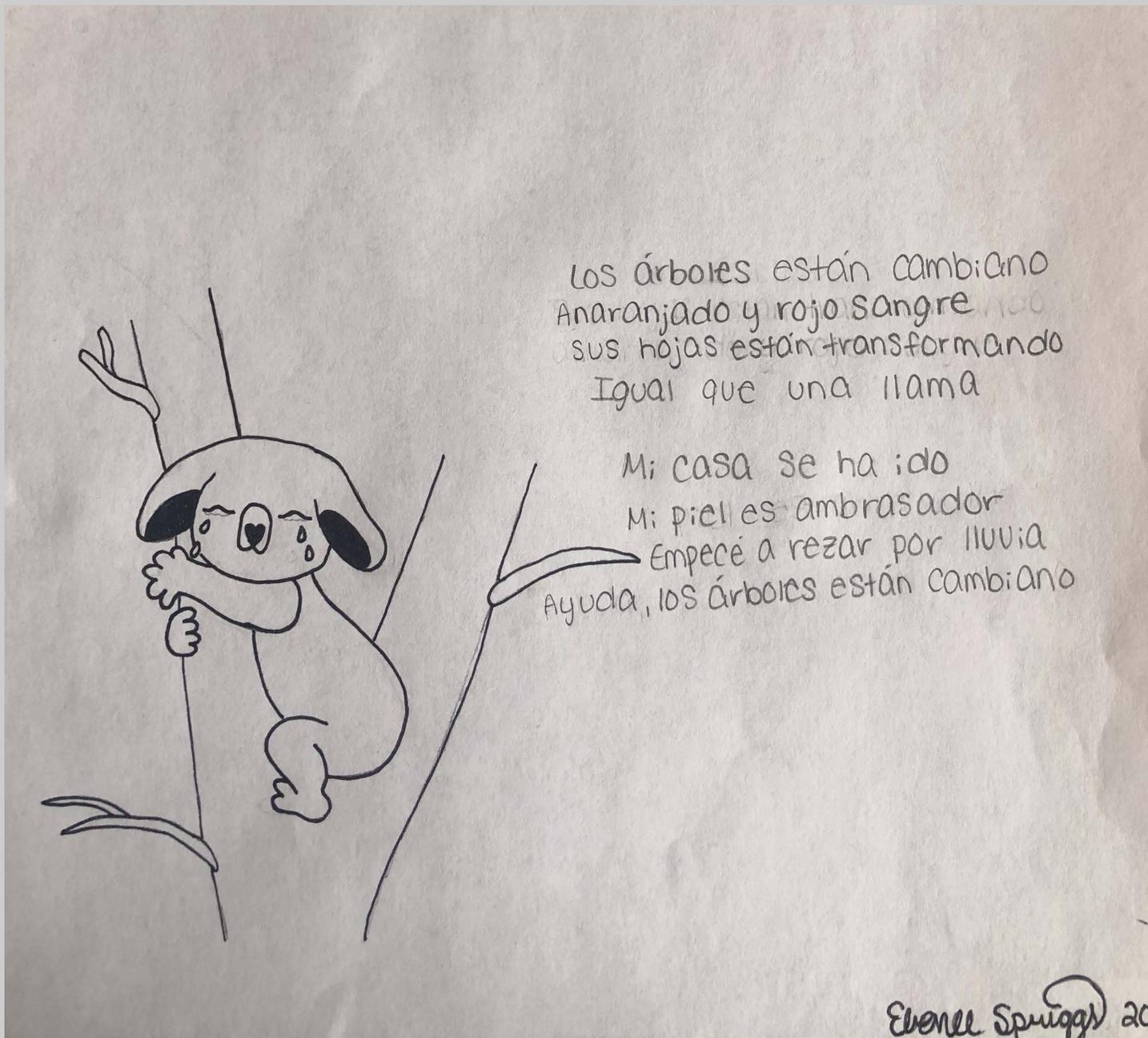
**Sophia Walden**

La película *IT capítulo 2* de Gary Dauberman y el director Andy Muschietti empezó a rodarse en febrero de 2016 en Pinewood Toronto Studios, cerca de Port Hope, Oshawa, Toronto, y Ontario, Canadá. Los protagonistas de la película son Jessica Chastain (Beverly Marsh), James Mccavoy (Bill Denbrough), Bill Hader (Richie Tozier), Isaiah Mustafa (Mike Hanlon), Jay Ryan (Ben Hanscom), James Ransom (Eddie Kaspbrak), Andy Bean (Stanley Uris), y finalmente Bill Skarsgard (Pennsywise the clown). La película dura dos horas y cincuenta minutos.

*IT capítulo 2* es sobre un grupo de amigos que viven en un pueblo que se llama Derry, Maine. Esta película es una rendición de la película original *IT* de 1990. Esta película tiene dos secciones *IT* e *IT 2* sobre un payaso que atormenta a un grupo de amigos para obtener las almas de los niños. La primera película *IT* es sobre un grupo de amigos jóvenes que tiene que luchar contra el payaso para guardar sus almas; *IT capítulo 2* es sobre el mismo grupo de amigos, pero ahora son adultos y tienen que luchar contra el payaso *IT* otra vez para matarlo por última vez.

*IT capítulo 2* es una buena rendición de la segunda parte de la original *IT* porque tiene dos secciones en comparación con la original que dura cuatro horas, que realmente es demasiado para una película. Además, en comparación con la primera película tiene más escenarios de terror, y los actores son buenos para los papeles de la película. Es decir que, de hecho, se parecen a los actores jóvenes de la primera parte de la película. Recomiendo que ustedes vean esta película porque causa mucho miedo y también es un poco cómica para aliviar el terror.

**Ebonee Spriggs**



## Rätsel

Haley Soltis

Ich bin kalt.

Meine Temperatur unterschreitet vier Grad Celsius.

Sie stellen Obst, Gemüse, Getränke, etc. in mich hinein.

Mein Körper ist ein Rechteck und hat eine weiße, schwarze, silberne oder andere Farbe.

Mein Nachbar über mir ist viel kälter als ich.

Sie putzen mich etwa einmal pro Woche.

Ich stehe in einer Küche.

Ein Teppich liegt oft vor mir.

Wer bin ich?

Ein Kühlschrank.

## Las olas

Camryn Stiffler

Soy una flor.

Necesito tiempo, agua, y sol para crecer.

Cuando necesito tiempo para concentrarme en el crecimiento,  
yo voy a un lugar para centrarme exclusivamente en esas tres cosas

La playa permite que el tiempo crezca  
con agua desbordante y  
un sol radiante.

Por suerte para mí,  
la playa resulta ser  
mi lugar favorito donde estar.



## 『一番好きな所』

コーナー・ライリー

私の一番好きな所はカナダのトロントです。家族と2015年に行きました。Kポップが大好きですから、Kポップ店に行きました。アルバムを買いに行きたかったです。トロントはたくさん建物がありますからとても美しいです。CNタワーも行きました。ガラスのフロアがありますからすごくこわかったですよ！トロントは楽しいし、私にうれしいし、トロントが大好きです！

**Connor Riley**

My favorite place is Toronto, Canada. I went with my family in 2015. Because I like K-pop a lot, I went to a K-pop shop. I wanted to go and buy an album. Toronto has a lot of buildings, and it's very beautiful. I also went to CN Tower. It was extremely scary because it has a glass floor. Toronto is very fun and it makes me happy. I love Toronto!



## 寒假旅游

寒假的时候，我选去四川因为  
很多人告诉我那里非常美丽，  
还有很多美味的辛辣



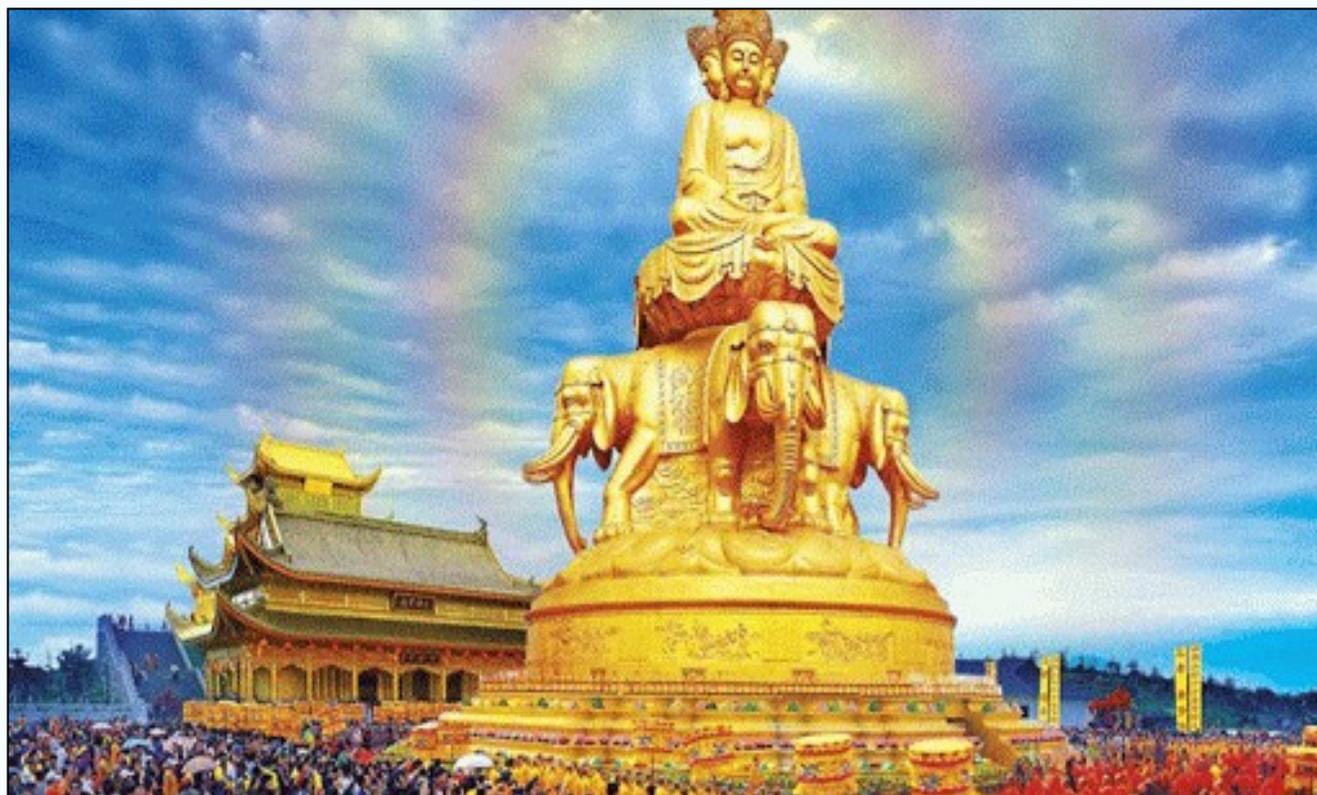
## 气候，天气

四川冬天的天气凉快或有点冷，差不多三到八摄氏度。成都冬天不常下雪。我觉得冬天是去四川旅游的好时候因为没有那么多旅客所以价格更便宜。



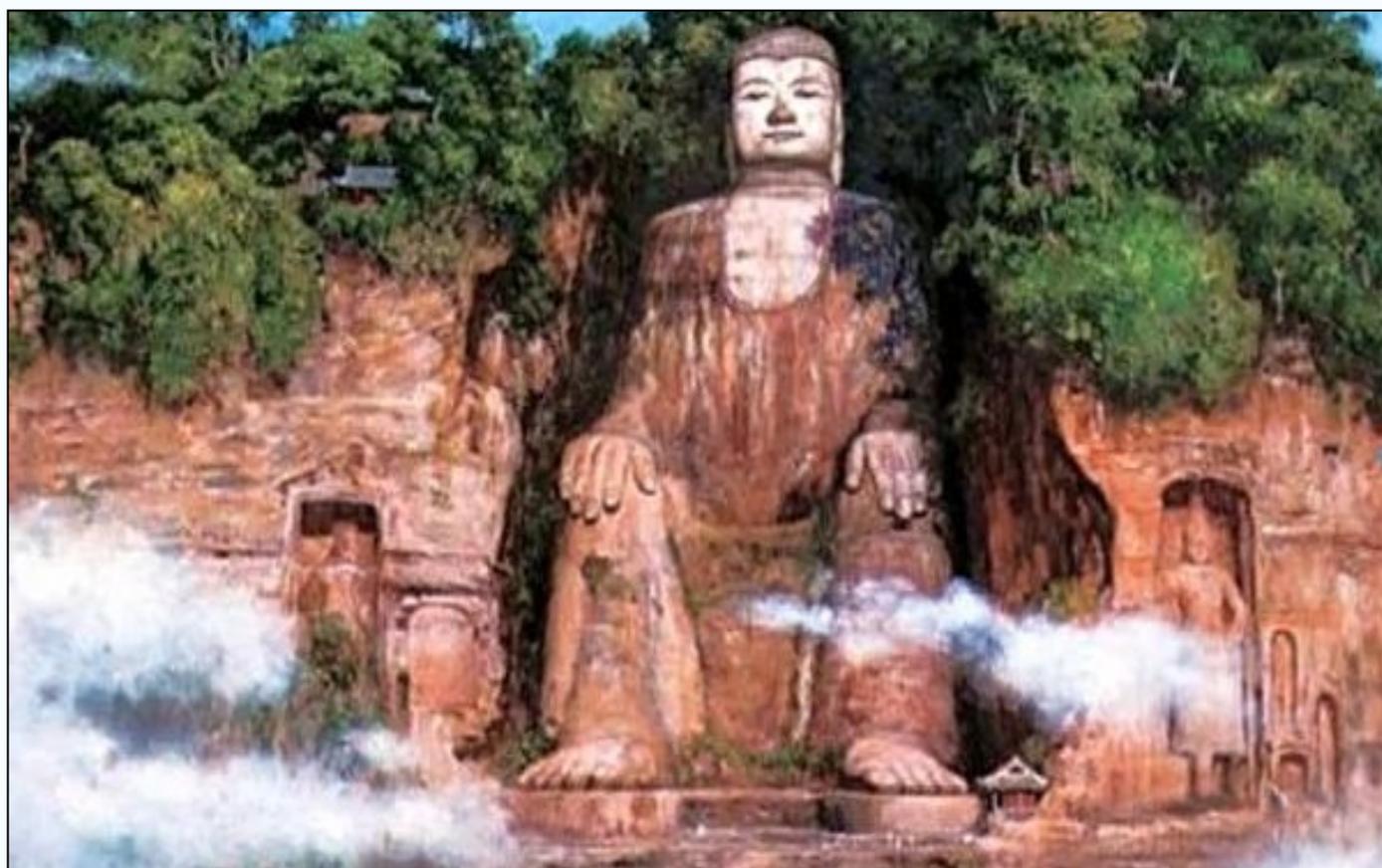
好玩的，好吃的，可以做什么？

四川有很多有趣的地方。我想去乐山看乐山大佛，还想去峨眉山。我想吃很多四川特色的菜，比如四川火锅，宫保鸡丁，麻婆豆腐。在成都可以去看大熊猫，也可以去安顺桥。



你打算住在什么地方？离哪里近的宾馆等？

我打算住在一家成都的宾馆。



在哪里？在哪个省？离哪个城市的飞机场近？

成都是四川的省会。四川在中国的西南边。成都有成都双流国际机场。



从匹兹堡怎么走？

从匹兹堡国际机场坐飞机到成都机场。然后我坐出租汽车到宾馆。



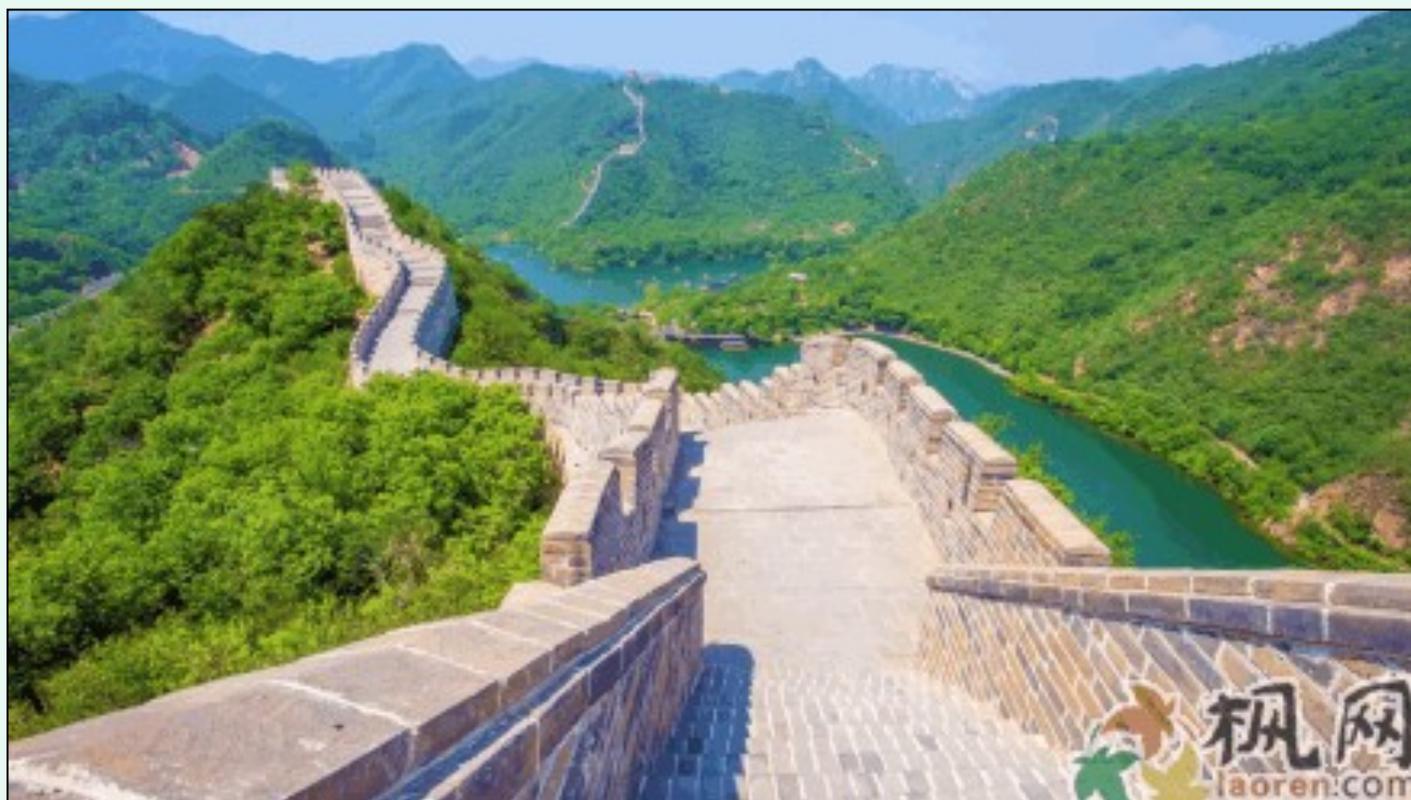
## 暑假旅游

暑假的时候，我想去北京，因为北京是中国的首都，那里有很多的名胜古迹。



## 气候，天气

北京夏天的天气有点热。差不多二十二到三十一摄氏度。有的时候下雨。



好玩的，好吃的，可以做什么？

我在北京想去长城，我听说除了爬长城以外，你还可以从长城上坐滑梯滑下来，我还想去故宫，故宫是以前皇帝住的地方。我想拍很多照片，另外，我还要去天坛和天安门广场。在北京的时候，我想吃北京烤鸭，京酱肉丝，炸酱面。端午节是中国阴历的五月五日，一般是阳历的六月，所以在北京我还可以过端午节，可以吃粽子。

你打算住在什么地方？离哪里近的宾馆等？

我打算住在故宫附近的一家宾馆。



在哪里？在哪个省？离哪个城市的飞机场近？

北京市是中国的首都，是一个直辖市。北京在中国的东北边。北京有好几个机场包括最新，最大的北京大兴国际机场。



从匹兹堡怎么走？

从匹兹堡机场坐飞机到北京机场。然后我坐出租汽车到宾馆。



## 케이티 퍼셋트

### 미국 학생 '케이티'

저는 미국 사람입니다. 제 전공은 영어 하고 동양학 입니다. 저는 동양학을 전공 해서 한국어를 공부하고싶었습니다. 그래서 지금 한국어를 배우고있습니다. 한국어는 일년 반 동안 공부하고있습니다. 한국어 수업은 좋아하는 수업 입니다. 저는 영어를 전공해서 미국에서 영어 선생님이 되고싶습니다. 다음 봄학기에 한국에 가고싶어서 한국어를 열심히 공부합니다. 지금 이학년 입니다. 이년 동안 기숙사에서 살고있지만 다음 학기에 아파트에 이사합니다. 기숙사 안에 부엌이 없어서 불편합니다. 저는 요리하는것을 좋아합니다. 다음 학기에 아파트에 이사해서 요리하고싶습니다. 아파트는 부엌이 있어서 편하고 좋습니다. 아파트에서 학교까지 차로 십분 걸리고 버스로 십오분 걸립니다. 인디애나에 복잡한 교통은 없는데 괜찮습니다. 지금 저 하고 사는 사람은 텔러 입니다. 다음 학기도 텔러 하고 삽니다. 텔러도 이학년 입니다. 텔러 전공은 간호학입니다. 간호학 수업은 너무 어렵습니다. 그래서 텔러 듣는 수업들은 너무 어렵습니다. 우리 대학교에서 간호학 전공을 하는 학생들이 많습니다. 우리 대학교는 좋은 대학교 입니다. 이년 동안 우리 대학교에서 공부하고있는데 좋아합니다.

### American Student 'Katie'

**Katie Faussette**

I am American. My majors are English and Asian Studies. I am majoring in Asian Studies because I wanted to study Korean. Therefore, now I am learning Korean. I have been studying Korean for a year and a half. Korean class is a class that I like. I am majoring in English because I want to be an English teacher in America. Next spring semester, I want to go to Korea so I am studying Korean diligently. I am a sophomore right now. For two years, I have lived in the dormitories but next semester I will move to an apartment. There is no kitchen in the dormitory, so it's inconvenient. I like to cook. Next semester, I'm moving to an apartment because I like to cook. There is a kitchen in the apartment so it's convenient and I like it. It takes 10 minutes to get from the apartment to campus by car and it takes 15 minutes to get from the apartment to campus by bus. There's not much traffic in Indiana, so it's alright. Right now the person that I live with is Taylor. I will also live with Taylor next semester. Taylor is also a sophomore. Taylor's major is nursing. Nursing classes are very difficult. Therefore, the classes that Taylor takes are very difficult. There are many nursing majors at our university. Our university is a good university. I have gone to this school for 2 years and I like it.

## Kailyn, the American

**Kailyn Provitt**

안녕하세요! 저는 미국사람 케일린입니다. IUP대학교에서 한국어를 공부하고 있어요. 한국어와 한국 문화를 좋아해서 동양학이 전공이에요. IUP에서 일년 반 동안 한국어를 공부하고 있고 일년 반 동안 일본어를 공부했어요. 저는 이번 학기에 바므러 교수님께서 가르치시는 아시아 200을 듣고 있어요. 지난 학기에 일본, 한국, 인도하고 중국 역사를 배웠는데 바므러 교수님의 수업인 '역사 198' 수업을 들었어요. 아주 재미있다고 생각했는데 많은 수필을 쓰지만, 안 어려웠어요. 저는 고대 역사를 배우고 싶어서 바므러 교수님 연구실에 이야기하러 가끔 가요. 저는 인류 통계학 수업을 듣는데 어렵지만 좋아해요. 저는 과학과목 두개를 들어요. 해양지질학 하고 랩이에요. 바다를 좋아해서 돕고 싶어요. 그 수업은 숙제하고 시험이 적어서 한 번 시험을 못 치면 수업을 잘 하기가 어려워요. 그렇지만, 수업을 다 잘하고 싶어서, 기숙사에서 공부하고 한국어 수업 친구들과 하고 같이 한국어를 공부해요.

Hello! I'm Kailyn, the American. I am studying Korean at IUP. Because I like Korean language and culture, I am an Asian Studies major. I have been studying Korean at IUP for one and a half years and studied Japanese for a year and a half. This semester, I am taking a class taught by Dr. Baumler, Asia 200. Last semester I took Dr. Baumler's class, History 198, in which I learned about Japanese, Korean, Indian, and Chinese history. I thought it was very interesting and although I wrote many essays, it wasn't difficult. Because I want to learn ancient history, I sometimes go to Dr. Baumler's office to talk. I'm taking Anthropological Statistics, which is difficult, but I still like it. I'm also taking two science classes, 'Oceans and Atmospheres' and a lab. I like the ocean and want to help it. Because that class has few tests and homework assignments, if you don't do well on a test, it's hard to do well in the class. However, since I want to do well in all of my classes, I study at my dorm and meet with my classmates to study Korean.

레이앤 모타체크

### 미국 학생 레이앤

저는 인디애나 대학교 이학생 이에요. 범죄학 하고 인류학을 전공하고 인류학자가 되고 싶어요. 대학교는 아주 크지만 수업이 기숙사 에서 가까워요. 모두 수업이 아침 일찍 있어요. 그래서 보통 아침을 안 먹어요. 고등학교때 자주 운전했어요. 그렇지만 대학교 에서 차가 없어서 수업에 걸어서 가요. 이번 학기 에 수업이 다섯개 있어서 아주 바빠요. 그리고 학교에서 언어 두개를 공부했어요. 고등학교에서 독일어를 들었어요. 독일어는 아주 재미있고 선생님을 좋아했어요. 독일어를 사년 동안 배웠어요. 그리고 대학교에서도 독일어 수업을 듣고 싶어요. 독일에 가고 싶어서 독일어를 배웠어요. 고등학생인 제 남동생도 독일어를 배우고 싶어해요. 그렇지만 독일어 선생님이 곧 퇴직할거예요. 대학교 에서 한국어를 일년반 공부하고 있어요. 한국어 굉장히 좋아하는데 조금 어려워요. 한국어 반에 좋은 친구들 사귀었어요.

### American Student Raeann

Raeann Motacek

I am a sophomore at Indiana University of Pennsylvania. I am majoring in criminology and anthropology, and I want to become an anthropologist. The university is very big, but my classes are close to my dorm. I have all of my classes early in the morning. Therefore, I don't usually eat breakfast. When I was in high school, I often drove. However, I don't have a car at college, so I walk to class. This semester I have five classes, so I'm very busy. I've learned two languages in school. In high school, I took German. German is very interesting, and I liked the teacher a lot. I studied German for four years. I would like to also take German classes in college. I want to go to Germany so that's why I learned German. My younger brother, who is in high school, also wants to learn German. However, the German teacher will be retiring soon. In college, I have been studying Korean for one year. I really enjoy Korean, but it's also a little difficult. I've made a lot of good friends in my Korean class.

## 케이티의 하루

케이티 퍼셋트

저는 보통 아침 일곱 시에 일어나요. 그래서 오늘도 아침 일곱 시에 일어났어요. 그리고 아침을 먹었어요. 시리얼을 먹었어요. 오전 아홉시 반에 넷플릭스로 영화를 봤어요. 열 한시 쯤에 한국어 수업에 갔어요. 기숙사에서 한국어 교실까지 걸어서 오분 쯤 걸려요. 매일 한국어 수업은 없어요. 그런데 월요일, 수요일, 목요일, 하고 금요일에 한국어 수업이 있어요. 오늘은 수요일이었어요. 한국어 수업은 열 한시 십오 분에서 열 두시 오분 까지 있어요. 한국어 수업 후에 기숙사에 다시 갔어요. 기숙사에서 한국어 단어를 공부했어요. 열두시 반 쯤에 점심 먹었어요. 그리고 한시 십오 분에 룸메이트 하고 같이 수학 수업에 갔어요. 룸메이트 이름은 테일러 예요. 기숙사에서 수학 교실까지 걸어서 십분 쯤 걸려요. 수학 수업은 재미없어요. 수학 수업 후에 수학 숙제 하러 기숙사에 갔어요. 수학 숙제 조금 어려웠어요. 저녁 여섯 시 쯤에 영어 수업 동급생들을 도서관에서 만났어요. 우리 같이 영어 수업 숙제를 했어요. 두시간 쯤 숙제 했어요. 그리고 기숙사에 갔어요. 보통 수요일은 안 바빠요. 그런데 이번 수요일은 조금 바빴어요. 열 시 쯤에 제방에 갔어요. 그리고 잤어요.

### Katie's Day

Katie Faussette

I usually wake up at 7:00 in the morning. Therefore, today I woke up at 7:00 in the morning. Then I ate breakfast. I ate cereal. At around 9:30 a.m. I watched a movie on Netflix. At around 11:00, I went to Korean class. It takes about 5 minutes to get to my Korean classroom from my dormitory, by walking. I don't have Korean class every day. However, on Monday, Wednesday, Thursday, and Friday, I have Korean class. Today was Wednesday. Korean class is from 11:50 to 12:05. After Korean class was over, I went to my dorm again. I studied Korean vocabulary at my dorm. At around 12:30, I ate lunch. Then, at 1:05, my roommate and I went together to math class. My roommate's name is Taylor. It takes about 10 minutes to walk from my dorm to my math classroom. Math class is not fun. After math class was over, I went to my dorm to do my math homework. The math homework was a little difficult. At around 6:00 in the evening, I went to the library to meet with my English classmates. We worked on our English homework. We worked for about 2 hours. And then I went to my dorm. Usually, I'm not busy on Wednesdays. However, this Wednesday, I was a little busy. At around 10:00 I went to my room. Then I slept.

## Comiendo el sueño para la cena: la inseguridad alimentaria entre los universitarios

Quinn Smith

¿En qué piensa usted cuando tiene hambre? ¿Qué pasa cuando tiene mucha hambre? ¿Qué pasa cuando tiene mucha hambre y sabe que no hay comida en casa? Varios estudiantes en el campus de IUP no necesitan imaginar esta situación; ésta es su realidad. El estudio Campus Cupboard Study del año pasado (2018), una encuesta de la Universidad de Pittsburgh de más de 6,000 estudiantes de 11 universidades del suroeste de Pensilvania, encontró que el 29 por ciento de los estudiantes expresaron que tienen niveles de hambre entre moderados y altos o que tienen mala nutrición (Cross 3). Debido al costo de los alimentos y la disponibilidad de alimentos, los estudiantes universitarios pasan hambre y no logran su máximo potencial.

Empecemos con la disponibilidad de alimentos saludables en el campus. La mayoría de los estudiantes de universidad tienen un régimen de comidas. El régimen de comida se supone que debe proporcionarle al estudiante la seguridad alimentaria y el acceso a los alimentos de una variedad de vendedores. Sin embargo, todos los proveedores de comida tienen horas limitadas. El comedor principal tiene las opciones más saludables en el campus de IUP, pero cierra a las 7:30 la mayoría de las noches, lo cual es un problema para los estudiantes con horarios ocupados de trabajo, clase, o deportes. Estos son los estudiantes que más necesitan alimentos saludables y ricos en nutrientes. Mientras que otras opciones de comida permanecen abiertas hasta la medianoche, estas opciones son cosas como la pizza, los nuggets de pollo, las papas fritas y el café; en otras palabras, sólo opciones poco saludables. La mayoría de las escuelas de la nación presentan un problema similar, y los estudios han encontrado que es posible que hasta 50% de estudiantes de universidad en los Estados Unidos sufran o estén en riesgo de desnutrición.

Acabamos de ver que incluso cuando los estudiantes son económicamente estables, puede ser difícil comer bien, pero 22 estudios nacionales revisados por el Government Accountability Office (GOA) han encontrado que más de 30% de estudiantes no tienen el dinero en absoluto para la comida (Harris). Con el costo de la escuela tan alto, los estudiantes han encontrado que el único área de su vida donde pueden reducir sus costos es en el presupuesto de comida. A medida que el costo de la universidad aumenta a \$25,000 por año

más y más estudiantes han comenzado a compartir planes de comidas o han decidido no usar planes de comidas y de vivir de alimentos básicos y baratos como el ramen, los huevos, el arroz, y la avena. Una encuesta de la Universidad Temple encontró que entre 86,000 estudiantes de más de 100 instituciones, el 17 por ciento dijo que no había tenido hogar en el último año, mientras que el 45 por ciento dijo que había tendido inseguridad alimentaria en los últimos 30 días (Otero-Amad). 45 por ciento significa que si ves a dos estudiantes caminando juntos por la calle, es probable que uno de ellos tenga hambre, pero el hambre no sólo hace que le duele el estómago. El hambre puede afectar cada área de la vida de un estudiante.

Los estudiantes que reportaron la inseguridad alimentaria también informaron que trabajaban un promedio de 18 horas a la semana, algunos hasta 42, y son estadísticamente más propensos a tener notas académicas más bajas que sus compañeros de seguridad alimentaria (Borrelli). El hambre puede causar problemas de emociones y de comportamiento, y temporadas prolongadas de hambre pueden provocar problemas de salud a largo plazo además de hacerles más susceptible a la enfermedad (Walthouse). Con la mayoría de las escuelas estatales instituyendo políticas de asistencia más severas, los estudiantes no pueden permitirse perder ningún día. Se ha observado que el hambre causa la depresión, la ansiedad, y la ausencia de clase (Cross 9). Los estudiantes universitarios ya son los más deprimidos, ansiosos, y aislados que han estado en sus vidas. Imagine lo mucho más estresante que sería no saber cómo va a comer esta semana.

La inseguridad alimentaria es muy común en este territorio y lastima a los estudiantes de universidad. En 2019 IUP abrió una fuente permanente de alimentos. La apertura de este banco de alimentos fue una reacción al darse cuenta de que el costo de la vivienda y la comida de IUP excede el costo de la matrícula real. La creación de despensas de alimentos es una de las formas en que varias universidades eligen abordar el problema, pero la mayoría de las universidades ni siquiera les dicen a los estudiantes que son elegibles para los beneficios de SNAP que ayudarían significativamente a sus situaciones de vida mientras son estudiantes. Si bien la fundación de bancos de alimentos en campus reconoce que hay un problema, los bancos de alimentos no son una solución. Será necesario tomar medidas más drásticas en el futuro.

## Bibliografia

- Borrelli, Lizette. "Food Insecurity: Why 59% of College Students May Suffer From Malnutrition." *Medical Daily*, 29 Jan. 2014, [www.medicaldaily.com/food-insecurity-why-59-college-students-may-suffer-malnutrition-268109](http://www.medicaldaily.com/food-insecurity-why-59-college-students-may-suffer-malnutrition-268109).
- Cloonan, Patrick. "Food Pantry and Help Center Opens for Students at IUP." *The Indiana Gazette Online*, 15 Sept. 2019. [www.indianagazette.com/news/food-pantry-and-help-center-opens-for-students-at-iup/article\\_d95b9674-d761-11e9-b713-dbf885a01a6a.html](http://www.indianagazette.com/news/food-pantry-and-help-center-opens-for-students-at-iup/article_d95b9674-d761-11e9-b713-dbf885a01a6a.html).
- Cross, Amanda Brown. "Needs Assessment of Collegiate Food Insecurity in SW Pennsylvania: The Campus Cupboard Study: Final Report." January 2018. [www.pasfaa.org/wp-content/uploads/2019/06/CSF2018\\_CampusCupboardStudy.pdf](http://www.pasfaa.org/wp-content/uploads/2019/06/CSF2018_CampusCupboardStudy.pdf).
- Harris, Adam. "Millions of College Students Are Going Hungry." *The Atlantic*, Atlantic Media Company, 9 Jan. 2019. [www.theatlantic.com/education/archive/2019/01/college-student-hunger/579877/](http://www.theatlantic.com/education/archive/2019/01/college-student-hunger/579877/).
- Otero-Amad, Farah. "Hunger on Campus: The Fight against Student Food Insecurity." NBCNews.com, NBCUniversal News Group, 2 Dec 2019. [www.nbcnews.com/news/us-news/hunger-campus-fight-against-student-food-insecurity-n1063291](http://www.nbcnews.com/news/us-news/hunger-campus-fight-against-student-food-insecurity-n1063291).
- Walthouse, Emily. "Effects of Hunger on Education." *The Borgen Project*. July 2, 2014. [www.borgenproject.org/effects-of-hunger-on-education/](http://www.borgenproject.org/effects-of-hunger-on-education/).

## **El peor día de mi vida en la universidad**

**Erin Winkowski**

El 17 de octubre, el jueves pasado, fue el peor día de mi vida en la universidad. Primero, me quedé dormida y perdí mi laboratorio de biología a las ocho. Yo hice el café antes de mi prueba de biología en línea a las once. Se me cayó el café e hizo un desastre. Durante mi prueba a las once y media, mi computadora se congeló. Cuando yo fui a mi clase de inglés, me caí en las escaleras en mi edificio de residencia. No hice la tarea en inglés porque no sabía hacerla. Después de mis clases, yo fui a almorzar a Chick Fil A, pero yo no tenía dinero y no tenía mi tarjeta de identificación. Cuando volví a casa, yo no podía entrar en mi habitación, y mis compañeras de cuarto no estaban en casa. Después de que ellas vinieron a la casa, yo me duché, pero no tenía agua caliente. No pasé tiempo con mis amigos porque me sentía mal. El jueves pasado fue el peor día de mi vida en la universidad porque muchas cosas malas me pasaron.

## Mi peor día

Erika Miler

Uno de los peores días de mi vida fue el 21 de abril de 2018. Era un sábado y normalmente yo visitaba a mi abuela todos los sábados para ayudar a cuidarla. Ayudé a mi tía y mi padre a bañar y vestir a mi abuela porque ella había estado muy enferma. Aquel sábado ella no se veía bien y yo sabía que no le quedaba mucho tiempo. Tomé su mano y le dije que la amaba. La sentamos en su silla de ruedas a la luz de sol. Yo le di agua para beber, pero ella no la quería. Así que nos sentamos con ella un rato. Más tarde esa mañana le tocamos su música, y ella se nos murió pacíficamente. Ese sábado por la mañana perdí a mi abuela y mi mejor amiga. Aquel día siempre será uno de los peores días de mi vida.

## Portrait

### Tea Capps



Voici est une photo de mon arriere-grand-mere. Son nom était Dorothy mais je l'ai appelée "MomMom". Je pense qu'elle a 82 ans sur cette photo. Elle est morte il y a 4 ans. Elle était très malade avant de mourir, donc ce n'était pas une surprise. Elle a été malade pendant la majeure partie de ma vie. Je n'ai pas beaucoup de souvenirs quand elle était en bonne santé mais j'en ai un que je n'oublierai pas.

Un jour, je suis allée chez MomMom seule pour une journée. Je ne me souviens pas pourquoi. J'étais très nerveuse du passer de temps avec MomMom, mais J'ai été très excitée aussi parce que je pouvais rester dans sa chambre. La chambre de MomMom était incroyable pour moi. Elle a décoré ses murs avec des vieilles images. Il n'y avait aucun espace blanc sur ses murs. Elle avait des photos et des photos de chaque personne de notre famille. Elle avait chaque diplôme, mariage, pique-nique, anniversaire et Pâques sur les murs. Tout mon arbre généalogique était sur les murs. Il était très coloré. Quelquefois elle a coupait les photos et faisait des petit collages. Elle dessinait sur les photos aussi.

Mom Mom était un peu étrange et parfois elle décorait sa chambre avec du papier d'aluminium. Elle a fait des abat-jours, des rideaux, et des cendriers en papier d'aluminium et les utilisait souvent. L'antenne de sa télévision était couverte avec du papier d'aluminium. Elle portait la même tenue tous les jours aussi. Elle faisait ses vêtements tout le temps mais je pense qu'elle n'avait qu'un seul motif. Elle portait la même tenue mais de couleurs différentes.

Une chose je me souvien à propos de Mom Mom était qu'elle avait toujours les cheveux longs. C'est l'un des traits qu'elle m'a donnés. J'ai des cheveux longs comme elle. Les cheveux de Mom Mom étaient gris et elle portait la même coiffure. C'était un style ancien des années 1940 appelé "victory rolls" et elle ne l'a jamais changé. J'ai été surprise de voir ses cheveux comme ça sur la photo. C'était la première fois que je vu ses cheveux comme ça.

## *La inexplicable lógica de mi vida y las relaciones familiares de los adolescentes latinos*

Jessica List

Toda la gente experimenta el paso de la niñez a la adultez de una manera única. Es decir, cómo es su juventud depende de cómo son sus padres, sus amigos, y sus entornos. Sin embargo, en la novela *La inexplicable lógica de mi vida* de Benjamín Alire Sáenz, el protagonista, Salvador, tiene una juventud afortunada. Aunque no es convencional ni es “normal,” la juventud de Sal está llena de ejemplos que le ayudan a madurar y saber sus valores. El paso de la niñez a la adultez para Sal está afectado por su relación con su papá, Vicente. El papá de Sal no es su padre biológico. De hecho, la mamá de Sal murió y su papá biológico no está en su vida. Así que, Sal fue adoptado por Vicente, que es homosexual. Aunque Sal fue adoptado, la relación entre él y Vicente está llena de amor y amistad. De hecho, es la relación entre Sal y su papá que le permite a Sal a encontrarse y descubrir su identidad. Esta relación se ve en la situación familiar de Sal, y en la trama entre su mejor amiga, Sam y su propia madre, y en el diálogo - específicamente el lenguaje usado en el diálogo - en la novela.

Para entender cómo la relación entre Sal y su papá es única, es necesario analizar cómo es la juventud para muchos latinos en los Estados Unidos. Según María Carmen Cervantes en su obra *La juventud hispana y la respuesta pastoral de la iglesia*, es difícil para muchos adolescentes latinos en los Estados Unidos porque ellos están viviendo con dos culturas - la cultura tradicional de su familia y la cultura popular de sus amigos (Cervantes 76). También, gracias a la política en los Estados Unidos, en los dos últimos años, más latinos adolescentes se hacían ansiosos por el racismo y juicio que vino de las ideas de Donald Trump en la elección presidencial de 2016 (Mather and Kent). Como resultado, según la Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología, “los jóvenes latinos nacidos en los Estados Unidos sufren más estrés por la discriminación.” Para resumir, ser un adolescente latino en los Estados Unidos no es fácil por el choque entre la cultura tradicional y la cultura estadounidense y también por la política.

Sin embargo, gracias a la relación entre Sal y su papá, Sal sabe cómo combatir estos aspectos negativos de su adolescencia. Una razón por su seguridad es que tiene una familia que no es “normal.” Dicho de otra manera, Sal no tiene una familia “nuclear.” Su mamá biológica murió mientras le daba a luz a él. Además, su papá biológico no está en la vida de Sal. Como resultado, el mejor amigo de la mamá biológica de Sal, Vicente, le adoptó. Para añadir algo más, Vicente es homosexual. No obstante, la familia “extraña” de Sal le ayuda a defender sus propios valores. Por ejemplo, un día en la escuela secundaria, un bravucón le dice a Sal que Vicente es un “maricón” que es una palabra peyorativa para hombres homosexuales. Sal responde diciendo, “Mi papá es un hombre...Tiene nombre. Se llama Vicente. Así que, si lo quieres llamar algo, llámalo por su nombre. Y *no* es un maricón” (Alire-Sáenz 20). Con su respuesta, es evidente que Sal no tiene miedo del juicio de sus compañeros como es “lo normal” para adolescentes latinos en los Estados Unidos. Su confianza es evidente porque él defiende su papá sin hesitar. Otro ejemplo de la confianza de Sal que resulta de su relación con su papá es su amistad con un hombre que se llama Fito. Fito es un compañero de clase de Sal, y tiene problemas en su propia casa. Por eso, Fito siempre está caminando por el barrio muy tarde en la noche y no tiene una reputación buena. Sin embargo, Sal pasa tiempo con Fito y forma sus propias opiniones de Fito. De hecho, sobre Fito, Sal dice, “Había leído algunos ensayos que Fito había escrito para la escuela, y parecía un intelectual. Lo digo en serio. El tipo era inteligente” (Alire-Saézn 36). Al leer los ensayos de Fito, es obvio que él respeta a Fito a pesar del hecho que a nadie le cae bien Fito. La tendencia de pasar tiempo con alguien odiado es un buen ejemplo de la confianza, la seguridad en sí mismo, porque las opiniones de los demás no valen nada. Esta actitud de Sal proviene de su relación con su papá porque él está acostumbrado a ser el paria por la homosexualidad de su papá. Como resultado, Sal no juzga a nadie basado en su familia ni en criterios irrelevantes. Por eso, la relación entre Sal y su papá le ayuda a Sal a evitar los obstáculos que son normales para muchos adolescentes latinos porque Sal ha aprendido cómo vivir con las opiniones y los prejuicios de los demás. Es decir, su papá le ha enseñado cómo respetarse a sí mismo y a otras personas porque su papá ha permanecido fiel a su identidad.

Además de ejemplos de cómo la relación entre Sal y Vicente se hace Sal más seguro de sí mismo, es vital analizar cómo las relaciones no buenas entre unos padres y sus hijos afectan a los hijos. Se puede ver eso en la trama, específicamente la trama entre la mejor amiga de Sal - Sam - y la mamá de Sam, Señora Díaz. Para contextualizar, Sam y su mamá viven solas, y su mamá siempre tiene un novio diferente y nuevo. Entonces, Sam y su mamá se pelean mucho porque Sam piensa que su mamá es irresponsable y su mamá piensa lo mismo de Sam. Una interacción muy interesante que ocurre entre Sam y su mamá es cuando Sam es violada en una manera sexual mientras está en una fiesta. Cuando su mamá sabe de eso, le dice a Sam, “No te crié para tomar decisiones estúpidas” (Alire-Sáenz 90). La respuesta de la mamá de Sam muestra que su mamá piensa que la situación es la culpa de Sam. Sin embargo, esta respuesta es venenosa porque le muestra a Sam que su voz, su experiencia, no es válida. Con esta idea, según el artículo de Patricia Pietro, “Ser latina en los Estados Unidos,” “Como latinas tienen que estar claras de que sin importa de dónde se proviene, en este país, todos tenemos una voz y lo importante es saber cómo usar esa voz” (Pietro). También, si se sigue una crítica feminista, la idea de la mujer “silenciada” ha aparecido en la literatura muchas veces, y constituye la opresión (Marín 81). Es decir, la respuesta de la mamá de Sam muestra que la relación entre Sam y su mamá está llena de problemas, porque su mamá no reconoce la voz, la experiencia de Sam. Esta relación entre Sam y su mamá es un contraste porque está al lado de la relación compasiva entre Sal y Vicente. Específicamente, cuando Vicente sabe de la situación con Sam, inmediatamente va a la fiesta para recoger Sam y Sal y llevarles a su casa. Esto se contrasta mucho con la reacción de la mamá de Sam y por eso enfatiza qué tan diferente es la relación entre Sal y su papá en comparación a la relación entre Sam y su mamá. Por eso, se puede ver que la relación entre Sal y su papá le ha ayudado a Sal a respetar a todos y sí mismo, porque Vicente la respeta a Sam y cree lo que dice ella, a diferencia de su mamá.

De todas maneras, quizás la importancia de la relación entre Sal y su papá está mostrado en el diálogo entre ellos. Según un estudio de las representaciones de adolescentes en la literatura, usualmente, adolescentes son “descontentos, un rebelde sin causa...con relaciones familiares que no son fáciles” (Ripoll 4). En los diálogos entre Sal y Vicente, esto no es el caso. Se puede verlo en las palabras escogidas por el autor. Por ejemplo,

después del acoso sexual de Sam, Sal habla con Vicente y le pregunta, “¿Te agrada la señora Díaz?” a referencia a la mamá de Sam. A eso, Vicente responde, “Lo importante no es si me agrada o no...Sylvia y yo somos amigos” (Alire-Sáenz 115). Esta conversación es importante porque muestra el respeto entre Sal y Vicente. Es decir, la respuesta de Vicente es complicada porque él dice que para ser amigos, no es necesario ser agradable. Con esta respuesta, Vicente expresa lo complicado que son las emociones y las relaciones. También, la palabra escogida por Alire-Sáenz, “amigos” es importante por el tema de relaciones. “Amigos” usualmente significa una manera agradable entre personas. Sin embargo, esto no es el caso entre Vicente y Sylvia. Por eso, la palabra escogida es muy significativa porque muestra qué tan complicadas son las relaciones, y también la conversación en general muestra el respeto entre Vicente y Sal porque ellos pueden hablar de temas difíciles.

Con todas estas ideas, la relación entre los padres y sus hijos se revela como un aspecto demasiado importante en las vidas de las adolescentes latinas. En el caso de Sal, él puede encontrarse y desarrollar sus valores por la relación que tiene con su papá. Es decir, hay respeto entre ellos que le permite a Sal entender cómo respetar a sí mismo y a otros en general. De esta manera, *La inexplicable lógica de mi vida* de Benjamín Alire-Sáenz es una obra pionera porque habla de cómo adolescentes latinos pueden tener éxito con el apoyo de sus padres.

(continued)

## Obras citadas

Cervantes, Carmen María. *La juventud hispana y la respuesta pastoral de la iglesia*. Winona,

MN: Saint Mary's Press. 1994.

“Los jóvenes latinos nacidos en EE UU sufren más estrés por discriminación que los inmigrantes.” *SINC*.

Fundación Española Para La Ciencia y La Tecnología. 2017. 1 marzo 2018.

Marín, Elizabeth Vivero. “De la teoría literaria feminista a la teoría queer.” *Géneros*. 12, 2,

2013.

Mather, Mark & Mary Maderios Kent. “En los Estados Unidos la situación de los latinos no es buena.” *PRB*.

Population Rights Reference Bureau. 2018. 1 marzo 2018.

Prieto, Patricia. “Ser latina en los Estados Unidos.” *La Opinión*. LaOpinión.com. 2018. 1 marzo

2018.

Ripoll, Anabel Sáez. “El adolescente en la literatura juvenil actual.” *Dinámicas*. 2012.

Sáenz, Benjamín Alire. *La inexplicable lógica de mi vida*. New York: Houghton Mifflin

Harcourt, 2017.

## Los orígenes de la tauromaquia

Alexis Pacek



La tauromaquia ha cambiado drásticamente a lo largo de la historia. Aunque mucha gente no sabe dónde originó, se está seguro de que varias influencias se unieron para hacer la tauromaquia lo que es hoy. Según el artículo del sitio AnimaNaturalis, se pueden ver las primeras referencias a los toros en las cuevas. De estas imágenes, se ha aprendido que durante el período neolítico, se usaban los toros para la agricultura y también para la comida (AnimaNaturalis).

Otra influencia cultural con respecto a los toros se puede ver en el año 206 a.C. Esto fue cuando el mitraísmo llegó a la Península Ibérica, que, en aquel momento era gobernada por Roma. Bajo esta religión, los toros fueron sacrificados en honor del dios Mitra. Posteriormente, los devotos al dios fueron bautizados en la sangre del toro (AnimaNaturalis).

De todas formas, no fue hasta casi el final del imperio romano que los toros aparecieron en los espectáculos de entretenimiento. Estos espectáculos mostraban animales luchando contra otros animales y también, los hombres contra los animales. A veces, unos individuos eran tirados a la arena, donde eran mutilados por los animales como castigo vergonzoso. El artículo también nota que Julio César trajo los toros a

estos juegos en el Coliseo de Roma. Después de un juego, cuando el luchador sobrevivió exitosamente a la pelea, a menudo fue elogiado y celebrado por la sociedad. Por eso, la mayoría de los combatientes eran prisioneros denunciados, esclavos y desertores del ejército que se ofrecían como voluntarios para recuperar su honor y respeto (AnimaNaturalis).

Después de la caída de Roma, la primera pelea de toros ocurrió en el año 815, en la ciudad de León. Según el artículo, el evento fue organizado por unos cristianos. No fue hasta 265 años después en el año 1080 que la primera noticia sobre una pelea de toros se hizo pública (AnimaNaturalis). Este anuncio estaba relacionado con una boda entre el infante Sancho de Estrada y doña Urraca Flores (Read). Otros eventos donde ocurrieron corridas de toros fueron la boda de Blasco Muñoz en 1107, la coronación de Alfonso VII en 1133, y además la boda de la hija de Alfonso VII, en el año 1140. En este período, era muy común usar las corridas de toros para celebrar diferentes tipos de eventos, como “bodas, coronaciones, bautizos, victorias en batallas, homenajes fúnebres, y cualquier ocasión” (AnimaNaturalis).

Hasta este momento en la historia, las corridas de toros no eran criticadas frecuentemente por la gente. Sin embargo, en el año 1567, apareció uno de los primeros intentos de prohibir las corridas de toros. El Papa Pio V formuló un decreto público que prohibía las corridas de toros basado en que eran “... cosa del Demonio, ajena a lo cristiano, debido a la gran cantidad de muertos, heridos y lisiados” (AnimaNaturalis). Aunque hubo muchas amenazas de consecuencias por romper este decreto, no fueron tomadas en serio. Por ejemplo, se podría ser excluido de la iglesia, o no se podría recibir un entierro adecuado en tierra sagrada si se muriera a causa de una corrida de toros. A pesar de eso, la gente continuó mirando y participando en los espectáculos. Asimismo, el próximo Papa, Gregorio XIII, se deshizo de la prohibición, notando que las corridas de toros eran buenas para el reino. Sin embargo, se cree que la razón real para levantar la prohibición fue debido a la presión de otros miembros de la corte (AnimaNaturalis).

Unos años después, durante del siglo XVII, se conservaron los espectáculos del toro en las plazas mayores. Entre los sitios más populares eran las de Valladolid y Madrid. En este punto de la historia, los espectáculos se realizaron a caballo por los nobles. Además, los jinetes, fueron equipados con lanzas. Cuando

se soltaban los toros, siguió una batalla entre ellos y los jinetes. No está muy bien documentado qué acciones hacían los jinetes para llamar la atención de los toros, pero cuando los toros embestían contra los jinetes, éstos los apuñalaban con las lanzas hasta que los toros morían. Aunque durante estos torneos el objetivo principal era que los toros murieran, como se puede imaginar los competidores a veces murieron también (AnimaNaturalis).

En el siglo XVIII, la tauromaquia comenzó a transformarse en algo que es más parecido a las corridas de toros de hoy. Debido a la desaprobación del rey Felipe V en ese momento, las corridas de toros comenzaron a cambiar de forma. Felipe V consideró que los espectáculos eran crueles y que tenían una mala influencia en la sociedad. Por eso, los nobles desertaron las corridas de toros, dejando así al pueblo para hacerse cargo de ellas. En aquel momento comenzaron a aparecer cambios en las corridas de toros.

Como cuesta demasiado dinero mantener el uso de los caballos en los toros, los caballos fueron sacados de la tradición. Como consecuencia, los matadores que una vez montaron sobre un caballo durante los espectáculos comenzaron a entretener a la gente a pie. La nobleza intentó impedir que la gente continuara la tradición, pero la tradición estaba tan profundamente arraigada en la cultura que no pudo lograr su aspiración (AnimaNaturalis).

Poco después de que las corridas de toros se convirtieron en una festividad del pueblo de clases comunes, comenzó la construcción de las plazas de toros en España. Esto sucedió bajo el reinado de Carlos III (AnimaNaturalis). Hay un debate sobre cuál es la plaza de toros más antigua. Por un lado, hay la plaza de toros en Sevilla, que comenzó a construirse en 1761 y se terminó en 1785. Por otro lado, hay la plaza de toros en Ronda, que comenzó a construirse en 1779, y se terminó en 1784, un año antes de la plaza de toros de Sevilla ("Plaza). Técnicamente, la plaza de toros de Ronda se completó primero, pero la de Sevilla estaba en proceso de construirse primero. Lo que sí se sabe es cuándo salió el primer póster de una corrida de toros. Fue en el año 1763 en Sevilla y anunció el inicio de la temporada. También, un torero muy conocido murió en esta plaza de toros en el año 1771. Se llamaba José Cándido y murió después de que los cuernos del toro penetraron su cuerpo. Él fue la primera persona que murió durante una corrida de toros a pie (AnimaNaturalis).

Una persona muy importante de la tauromaquia es Joaquín Rodríguez Costillares. Él fue la persona que hizo la tauromaquia lo que es hoy. La siguiente cita del artículo del sitio AnimaNaturalis tiene una buena explicación de todas las formas en que se modernizaron las corridas de toros:

El inventor de la corrida moderna fue Joaquín Rodríguez Costillares (1743-1800), empleado del matadero de Sevilla, como toda su familia. Organizó las cuadrillas de toreros, los tercios de la lidia, el toreo de capa y la verónica, mejoró el uso de la muleta para que se clavara mejor en las carnes, inventó la estocada y el volapié, así como modificó el traje de torear (AnimaNaturalis).

A principios del siglo XIX, la mayor parte de Europa estaba en el proceso de eliminar las costumbres que abusaban los animales. Por otro lado, España estaba a punto de entrar en un período de tiempo en el que las corridas de toros estaban en su momento supremo. En aquella época, los toreros eran percibidos como héroes, y se construyeron las primeras escuelas de toros. Barcelona incluso tenía tres plazas de toros que se usaban al mismo tiempo (AnimaNaturalis). De aquel momento en adelante, las corridas de toros se convirtieron en lo que se conoce hoy. En la siguiente sección, se describirán los espectáculos en más detalle, y se notarán otros datos importantes sobre cómo funciona el sistema taurino.

## **La tauromaquia moderna**

### **Las escuelas de toros/torero**

Los toreros se entrenan por primera vez cuando son pequeños, en las escuelas de la tauromaquia. Para poder asistir a estas escuelas, se tiene que sacar buenas calificaciones en la escuela regular. Al ser aceptado en la escuela, el ambiente de aprendizaje es muy estricto y serio. Los toreros jóvenes tienen clases de ejercicios para asegurarse de que estén en buena forma física (Vera). Después, los novilleros (los niños) aprenden a luchar contra los toros practicando con los novillos. Los novillos son toros jóvenes menores de tres años que son perfectos para los novilleros, ya que son más débiles y menos peligrosos. Para convertirse en un torero real, tienen que pasar una prueba que se llama “la alternativa”. La ropa típica que llevan los toreros se llama “el traje de luces”. El traje se compone de un capote, lo que lleva en la espalda, la muleta, que es la tela normalmente roja que tienen en la mano y la espada, que es un arma grande para matar al toro (Laso).

## **La corrida de toros**

Aunque muchas personas tienen una idea general de lo que es una corrida de toros, muchas no saben los detalles específicos de cómo funciona. Cada corrida de toros está compuesta de diferentes etapas que suceden en un cierto orden. La primera parte de una corrida es el paseíllo. Durante esta etapa, todos los participantes caminan por la arena para que la audiencia los vea. En cada corrida de toros, hay tres toreros y seis toros bravos. Dicho de otra manera, cada torero tiene que lidiar contra dos toros durante su propia lucha. Cada lucha está dividida en tres partes o tercios. Durante el primer tercio, el torero usa el capote para hacer que el toro se mueva. Al hacer esto, el torero se familiariza mejor con los movimientos y las acciones del toro. En el próximo tercio, los ayudantes del torero, que se llaman los subalternos, intentan apuñalar a los toros en la espalda con unas banderillas. El propósito de esto es debilitar y enfadar al toro, para que el torero pueda matarlo más fácilmente en el último tercio. Durante el último tercio, el torero usa la famosa muleta roja para dar un pequeño espectáculo hasta que finalmente mata al toro apuñalándolo entre los hombros con una espada. Esta acción aparentemente produce una muerte rápida para que el toro no sufra más. Una corrida de toros normalmente dura dos horas, aproximadamente 20 minutos por cada toro (Jose).

## **Los recortes y los encierros**

En España, además de la típica escena taurina descrita anteriormente, hay un par de tipos diferentes de espectáculos con los toros. Uno se llama los cortes o los recortes. En este juego de toros, el participante tiene que esperar a que el toro embiste y luego tiene que esquivarlo. Para entretener a la gente, es normal que realicen saltos extravagantes y que volteen sobre el toro a medida que los pasa. Lo mejor de este tipo de tauromaquia es que los toros no son heridos ni muertos. El otro tipo de espectáculo de toros son los encierros, en que la gente corre al lado de toros por una calle. El objetivo es correr lo más cerca posible de los toros sin tocarlos. El festival más famoso de los encierros son los Sanfermines de Pamplona. Durante este festival, las personas jóvenes corren con seis toros bravos y seis mansos (toros que no atacan). Los hombres están vestidos de camisas blancas, pañuelos rojos y llevan periódicos enrollados en la mano. En realidad, los encierros son

más peligrosos para la gente que para los toros. Como en los recortes, los toros no son heridos durante los encierros (Laso).



### **La tauromaquia en otros países**

Aunque las corridas de toros se conocen principalmente en España, se practican en otros países también, como en Francia y en Portugal, y en Colombia, Perú, México, Venezuela y Ecuador. Por el contrario, algunos países ya han prohibido las corridas de toros. Entre estos países se encuentran el Reino Unido, Italia, Dinamarca, Cuba, Canadá y Argentina. También, se prohíben las corridas de toros en regiones específicas sin que realmente sean prohibidas en el país. El mejor ejemplo de esto es Cataluña en España (Humane). Debajo, se describen las corridas de toros en dos países específicos.

## **Portugal**

Las corridas de toros de Portugal son un poco diferentes de las de España. Una de las diferencias más notables es que los toreros hacen la corrida a caballo. También, los cuernos del toro están limados y cubiertos con cuero para que no puedan hacer daño al caballo. Al igual que las lidias en España, seis toros participan en el espectáculo. Sin embargo, el espectáculo sólo está dividido en dos partes. Durante la primera parte, el torero, vestido de un traje tradicional del siglo XVIII, es perseguido por el toro mientras trata de apuñalarlo por la espalda. Algunos ayudantes a pie también usan un arma parecida a la banderilla que se usa en España para herir el toro. Cuando el toro está muy cansado, empieza la segunda parte. En esta parte, que se llama “los forcados”, ocho personas a pie hacen fila y esperan a que el toro les embista. La primera persona tiene que agarrar la cabeza del toro mientras que las demás la ayuda a inmovilizarlo. El toro no muere durante el espectáculo, pero generalmente lo matan fuera de la vista del público después, ya que es ilegal hacerlo enfrente del público. Es importante tener en cuenta que a veces no se mata al toro inmediatamente después del espectáculo. Es decir, que lo dejan sufrir aislado por algunas horas o a veces, días después (“Bullfighting”).

## **Los Estados Unidos**

La tauromaquia llegó a California en los Estados Unidos con los inmigrantes de Portugal. Aunque la tauromaquia fue prohibida en el año 1957, había una excepción para los casos religiosos. Es decir, todavía se pueden practicar las corridas de toros en California, pero solo con objetivos religiosos. También, es importante notar que las corridas de toros en Estados Unidos se hacen sin sangre. En estos espectáculos, el toro lleva una tira de velcro alrededor de su espalda. Igualmente, las banderillas tienen velcro en la punta en lugar de una punta afilada. Eso permite que la banderilla se adhiera a los toros, dando la ilusión de que está dentro del toro, pero el toro no está herido físicamente. Aunque esto suena como una buena alternativa a las corridas de toros al estilo español, ha habido casos en los Estados Unidos que las corridas “sin sangre” no fueron en realidad sin sangre. Además, aunque los toros no mueren durante la pelea, a menudo son matados por un carnicero porque se cree que los toros son demasiado peligrosos para pelear en un segundo espectáculo (Velez).

## Conclusión

Como se puede ver, la tauromaquia ha cambiado mucho a lo largo de la historia. Desde los primeros registros que tenemos de los toros, se sabe que comenzaron a ser utilizados en los campos para trabajar, a ser sacrificados en honor a dioses, a ser usados como entretenimiento en Roma y, finalmente, a actuar en las corridas de toros que se conocen hoy. Aunque una vez en su apogeo, las corridas de toros se enfrentan a críticas diarias que afortunadamente han llevado a la disminución de la popularidad en la sociedad actual. Las corridas de toros ahora están prohibidas en muchas partes del mundo y están desapareciendo lentamente de la cultura española.

En mi opinión, las corridas de toros son un juego cruel y no se pueden describir como nada más que abuso animal. El deporte no debe mantenerse vivo simplemente porque forma parte de la cultura y la historia de España. No veo cómo alguien puede encontrar entretenido el sufrimiento de ningún animal, y me complace saber que el interés en las corridas de toros está disminuyendo rápidamente entre los españoles. Antes de comenzar este trabajo, ya estaba en contra de las corridas de toros y después de completar el trabajo estoy más en contra de ella que nunca. Antes, nunca sabía qué tipo de tortura sufren los toros durante los días antes de una corrida de toros. Ahora que sé estos detalles, estoy más triste que todavía hay corridas de toros en algunas partes del mundo. Sin embargo, con tanto conocimiento y tantas manifestaciones que existen contra las corridas de toros, estoy segura de que pronto llegará a su fin.

A lo largo de la historia, ha habido muchas críticas contra la tauromaquia. Más recientemente, la reacción en contra de ella ha sido mucho más profunda y tomada más en serio. En el pasado algunos reyes trataron de abolir la tauromaquia en España, como hicieron Carlos III en 1771 y Carlos IV también (Harbour). Actualmente, la tauromaquia es denunciada en todo el mundo por personas que apoyan los derechos de los seres humanos y de los animales, economistas y partidos políticos gubernamentales. En España, el mayor manifestante contra la tauromaquia es la región de Cataluña. Después de que el gobierno levantó la prohibición de las corridas de toros en Cataluña en 2016, los ciudadanos tuvieron grandes manifestaciones en Madrid, llamando a las corridas de toros una “vergüenza nacional.” Estas manifestaciones llamaron la

atención a unos abusos de los toros. La mayoría de la gente no se da cuenta de que los toros son torturados de muchas otras maneras además de ser apuñalados durante una pelea. Por nombrar algunos ejemplos, los toros se mantienen en oscuridad completa durante un día antes del espectáculo. Además, se les pone vaselina en los ojos y pedazos de periódico mojado en la nariz para dificultar la visión y la respiración. Otra forma de tortura es que los testículos y los riñones de los toros son golpeados para debilitarlos. Son por estas cosas y muchas más que unas organizaciones como PETA están protestando actualmente (Hoyt).

### **El futuro de la tauromaquia**

La tauromaquia está desapareciendo lenta pero seguramente en España por algunas razones. Primeramente, en los últimos 10 años el presupuesto para la tauromaquia se ha reducido, causando una caída significativa en el número de corridas de toros realizadas. Ahora, sólo se pueden mantener las corridas de toros en ciudades más grandes como Madrid y Sevilla. Igualmente, según un artículo académico, la única razón por la que las corridas de toros reciben tanta apoyo económica es porque atraen a los turistas y más importante, su dinero. En segundo lugar, como España es un estado progresista, la tauromaquia ha tenido dificultades para adaptarse a la cultura moderna. De hecho, ahora se está convirtiendo en algo visto como tradición en lugar de cultura. Finalmente, la gente está empezando a reconocer las corridas de toros como abuso de animales en lugar de entretenimiento. Por eso el interés ha disminuido en general (Hoyt). **Conclusión**

Como se puede ver, la tauromaquia ha cambiado mucho a lo largo de la historia. Desde los primeros registros que tenemos de los toros, se sabe que comenzaron a ser utilizados en los campos para trabajar, a ser sacrificados en honor a dioses, a ser usados como entretenimiento en Roma y, finalmente, a actuar en las corridas de toros que se conocen hoy. Aunque una vez en su apogeo, las corridas de toros se enfrentan a críticas diarias que afortunadamente han llevado a la disminución de la popularidad en la sociedad actual. Las corridas de toros ahora están prohibidas en muchas partes del mundo y están desapareciendo lentamente de la cultura española.

En mi opinión, las corridas de toros son un juego cruel y no se pueden describir como nada más que abuso animal. El deporte no debe mantenerse vivo simplemente porque forma parte de la cultura y la historia

de España. No veo cómo alguien puede encontrar entretenido el sufrimiento de ningún animal, y me complace saber que el interés en las corridas de toros está disminuyendo rápidamente entre los españoles. Antes de comenzar este trabajo, ya estaba en contra de las corridas de toros y después de completar el trabajo estoy más en contra de ella que nunca. Antes, nunca sabía qué tipo de tortura sufren los toros durante los días antes de una corrida de toros. Ahora que sé estos detalles, estoy más triste que todavía hay corridas de toros en algunas partes del mundo. Sin embargo, con tanto conocimiento y tantas manifestaciones que existen contra las corridas de toros, estoy segura de que pronto llegará a su fin.

### Bibliografía

- AnimaNaturalis. “Análisis De La Tauromaquia Desde Sus Raíces.” *AnimaNaturalis*, 2019, [www.animanaturalis.org/840](http://www.animanaturalis.org/840).
- “Bullfighting - Portugal.” *ESDAW*, [www.esdaw.eu/bullfighting---portugal.html](http://www.esdaw.eu/bullfighting---portugal.html).
- González Harbour, Berna, et al. “Opinión | The Day Will Come When Bullfighting Is History.” *EL PAÍS*, 12 Sept. 2017, [lpais.com/elpais/2017/09/11/inenglish/1505129025\\_557485.html](http://lpais.com/elpais/2017/09/11/inenglish/1505129025_557485.html).
- Hoyt, Genevieve. “Fighting Against Bullfighting: Tackling Spain's Bloody Tradition.” *Salve Regina University*, Dec. 2017, [digitalcommons.salve.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1118&context=pell\\_theses](http://digitalcommons.salve.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1118&context=pell_theses).
- Humane Society International. “Bullfighting in Europe.” *Humane Society International*, 2 Apr. 2019, [www.hsi.org/news-media/bullfighting\\_europe/](http://www.hsi.org/news-media/bullfighting_europe/).
- Jose. “Bullfighting in Spain - Origins and History, Spanish Culture.” *Spanishunlimited*, 22 Feb. 2012, [www.spanishunlimited.com/spain/culture/2012/2/bullfighting-in-spain-origins-and-history](http://www.spanishunlimited.com/spain/culture/2012/2/bullfighting-in-spain-origins-and-history).
- Laso, Alfredo. “El mundo de los toros. Hoja de Practica”, Clase de Cultura, 2019.
- “Plaza De Toros (Bullring).” *Ronda, the City of Dreams in Andalusia, Southern Spain*, Ronda Today, 20 Mar. 2019, [www.rondatoday.com/plaza-de-toros-bullring/](http://www.rondatoday.com/plaza-de-toros-bullring/).

(continued)

Read, Olivia L. "Bullfighting: At What Cost Should Culture Be Preserved?" (2014). Honors Senior Theses/Projects. Paper 23.

Velez, Angela N. "Olé, Olé, Olé, Oh No!: Bullfighting in the United States and Reconciling Constitutional Rights with Animal Cruelty Statutes." *Penn State Law Review*, [www.pennstatelawreview.org/115/2/115%20Penn%20St.%20L.%20Rev.%202.497.pdf](http://www.pennstatelawreview.org/115/2/115%20Penn%20St.%20L.%20Rev.%202.497.pdf)

Vera, Paco. "Las escuelas de tauromaquia - La Tribuna De España." *Portada - La Tribuna de España*, 14 Aug. 2018, [latribunadeespana.com/sociedad/las-escuelas-de-tauromaquia](http://latribunadeespana.com/sociedad/las-escuelas-de-tauromaquia).



## Calisto y el Cid: ¿Reflejan los valores sociales de su época?

Ryan Caldwell



Sin duda, la edad media en la Península Ibérica, específicamente entre los años 1200 y 1500, fue una época de un increíble desarrollo en cuanto a casi todos los aspectos de la sociedad. Por lo general, era una temporada en que las religiones, particularmente el cristianismo, influenciaba cómo pensaba y qué hacía la gente. Además, un tipo de nacionalismo bajo un rey era una fuerza impulsora por las acciones diarias de los ciudadanos o súbditos, incluyendo sus disposiciones de irse a la guerra para luchar y morir en el nombre de Dios y el rey. Eventualmente, a los finales de la edad media, las perspectivas empezaron a cambiar, y la gente dejó de enfocarse tanto en los aspectos externos como la fama de la patria y la religión. En lugar de eso, las personas ponían más énfasis en los deseos de sí mismos, y a veces, a ellos no les importaba mucho la prosperidad de la sociedad. Usualmente, se puede ver los valores de la sociedad representados dentro de los personajes de los cuentos y las historias escritas por autores durante la edad media. Por ejemplo, se puede ver cómo los valores de la sociedad en la Península Ibérica cambiaron a través de los años de la edad media por el personaje del Cid en *El cantar del Mio Cid*. Este protagonista representaba los valores del cristiano fiel, el súbdito leal, y el buen hombre de familia. También, se puede ver los valores y el desarrollo de la sociedad por el personaje de Calisto en *La Celestina*; Calisto representaba las ideas de una época del consumismo, el énfasis en enfocarse en sí mismo, y el comienzo

de practicar y seguir más los deseos del amor con otros seres humanos. Para analizar la representación de los valores, se puede investigar a través de cada personaje dentro de su propio contexto histórico, y también por el contraste entre ellos. A través de esta investigación, se sabrá más de cómo cada uno de estos personajes representaba los valores y las ideas de la sociedad en la Península Ibérica, y también cómo cambiaron estos valores a través de los últimos siglos de la edad media. Aunque algunas personas dicen que los personajes literarios así no mostraban los valores y las ideas de la sociedad, hay muchos indicios que pueden mostrar lo contrario.

Para comenzar, se debe resumir el desarrollo de la literatura, los tipos más importantes, y los propósitos de cada uno a través de los últimos siglos de la edad media. Tal resumen nos ayuda a entender cómo funcionaban las historias escritas por los autores y por qué escribieron sus textos en la manera apropiada de su época. Es decir, eso dará información de cómo la literatura cambió a través de los años indicados, entre el siglo XIII y el siglo XVI, y como los autores de cada tipo personificaron los valores de la sociedad de su propia época a través de los personajes del Cid y de Calisto. En cuanto a la época del *Cantar del Mío Cid*, uno de los tipos de literatura más importante era la poesía épica, la cual tenía un enfoque militar. Para definirlo, la épica era: “una expresión poética que se ha manifestado en diversas situaciones culturales a lo largo de los siglos,” (Mujica 6). Es decir, la épica era muy dinámica porque los autores podían usarla por muchos propósitos. En el caso de los principios del siglo XIII en la Península Ibérica, los autores usaban la épica para dar una idea de una figura ideal al público. Esa figura ejemplificaba la dedicación y encarnaba los valores más importantes de su pueblo (Mujica 6). Por eso, se puede ver que el valor de ser un súbdito leal del reino era muy importante en aquella época, y eso es evidente por el personaje del Cid.

A través de los años, la poesía clerical llegó a ser popular también, específicamente en el siglo XIII. Este tipo de literatura empezó a ser más común mientras la reconquista estaba ocurriendo. Por lo general, los poemas más importantes fueron escritos por Gonzalo de Berceo, y se trataban de cuentos de la Biblia, las vidas de los santos, y las leyendas heroicas (Mujica 25). Es decir, el propósito de la poesía clerical era para hacer la literatura culta más accesible al público. En las historias clericales, mostraban a la gente normal lo que era “más importante” que todo: la religión católica y la devoción a Dios. Entonces, estos valores de ser un cristiano bueno y fiel son reflejados en el personaje del Cid a través de su historia. Hay que añadir que, en los textos de la poesía cle-

rical, el énfasis estaba en los acontecimientos de los santos y la historia de figuras importantes del cristianismo. Como resultado, la poesía clerical no permitía que el autor tuviera mucha libertad para escribir de cualquier tema, una libertad que ofrecían otros tipos de literatura. Semejante a la poesía clerical, en el siglo XIV, la literatura didáctica era muy popular, particularmente porque la reconquista estaba pasando en aquella época también. La función de este tipo de literatura era agradar a la gente y también enseñar al público (Mujica 166). Durante la temporada de la literatura didáctica, los reyes y la iglesia católica querían que todos los súbditos del reino actuaran como cristianos buenos, y practicaran el “buen amor” con Dios, como hizo el Cid en su argumento, en lugar del “loco amor” de los seres humanos, como hizo Calisto en lo suyo. Además, los autores de los textos de la literatura didáctica intentaban “salvar” a las almas de los pecadores que leían las historias que escribían. Entonces, el énfasis de este tipo de literatura estaba más en Dios y la religión, y la gente no debía pensar mucho en sí mismo ni en sus propios deseos. Sin embargo, es importante añadir que en la primera mitad del siglo XIV, la literatura didáctica empezó a ser más artística (Mujica 167). Resulta que este tipo de literatura era dinámico a través de los años de la edad media.

Luego, mientras las perspectivas de la sociedad empezaron poco a poco a enfocar más en el humanismo y menos en la religión y el nacionalismo, casi el mismo proceso pasó con la literatura de la edad media. A los finales del siglo XV, la prosa imaginativa llegó a ser popular por textos como *La Celestina*. Este tipo de literatura se caracterizaba por una diversión literaria, que se manifiesta por aspectos como el misterio, la fantasía, y los elementos simbólicos (Mujica 185). Además, la gente de esta transición desde la edad media al Renacimiento empezó a enfocarse en sí mismo y menos en los demás, un concepto que se llama el humanismo hoy en día. Por lo tanto, el loco amor y los deseos de los seres humanos eran algunos temas de la literatura en aquella época, junto con el consumismo. Entonces, dado que hemos resumido el desarrollo de la literatura durante trescientos años y el propósito de algunos tipos importantes, debemos volver a la época de *El Cantar de Mio Cid* para investigar cómo los valores de la sociedad se manifestaron en el personaje del Cid.

Históricamente, el Cid existió durante la edad media en España, aunque vivió una vida dura. Debido al argumento, podemos ver los acontecimientos importantes de su vida. El texto *El Cantar de Mio Cid* comienza con su exilio a los órdenes del rey, cuando el Cid tiene que dejar su familia tristemente con el abat Don Sancho

en un convento. Luego, pasan algunas batallas contra los musulmanes, cuando el Cid logra recuperar algo de su honor que perdió cuando salió de Burgos. Próximamente, sus hijas Doña Elvira y Doña Sol se casan con los Infantes de Carrión, los cuales les pegan y dejan en un bosque. Como resultado del daño que hicieron los Infantes, éstos tienen que ir al corte contra el Cid. Resulta que los Infantes hacen los duelos contra los vasallos del Cid, y pierden. Al final, el Cid recupera su honor, y sus hijas se casan con los príncipes de Navarra y Aragón (Mujica). En este resumen del argumento del *Cantar*, los valores de la sociedad, como la importancia de ser un buen cristiano, aparecen en las características y los esfuerzos del Cid en el argumento.

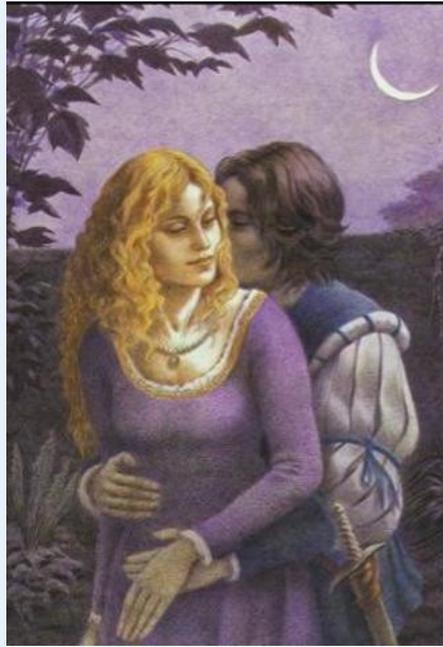
Como ya se queda explicado previamente en este trabajo, el valor de ser buen cristiano era muy importante en la época medieval, particularmente en el siglo XIII, cuando *El Cantar del Mio Cid* era muy popular con el público. Entonces, en la historia, el Cid en sí mismo refleja este valor por sus gestos en el argumento. Por ejemplo, en la historia, el Cid le agradece a Dios a pesar de las circunstancias difíciles de su partida, y por eso, se puede ver cómo el Cid considera su exilio como una prueba divina (Zubillaga). Por lo tanto, el Cid acepta la prueba sin resistencia, porque para él, quizás sea necesario mostrarle a Dios que era un buen cristiano. A lo largo del texto, el Cid utiliza los rezos a Dios y a la Virgen María para mostrar su solidaridad a la religión y a la imagen de ellos (Zubillaga). Estas oraciones dirigidas a las figuras divinas ponen énfasis en la idea de enfocarse en la religión en la historia. Entonces, en su actitud positiva hacia su exilio y en sus oraciones a Dios y la Virgen, el Cid refleja el valor de ser buen cristiano.

Mientras el Cid refleja el valor de ser buen cristiano, también nos muestra cómo es un súbdito leal a pesar de las circunstancias de su exilio. En el argumento, se puede considerar el Cid como “un señor natural”. Es decir, ya tenía las características de nobleza cuando nació y por eso, casi siempre era leal a su patria (Bautista). Entonces, se puede ver esa lealtad cuando lucha contra los enemigos del rey de Castilla muchas veces en el argumento. Por eso, aunque el Cid es exiliado por el rey, sigue haciendo lo que era mejor para el reino, incluyendo esos esfuerzos contra los grupos como los musulmanes. Además, una de las metas más importantes de la sociedad era defender la legitimidad del rey Alfonso VI, el que mandó el exilio del Campeador (Bautista). Por eso, lo que hace el Cid coincide con los órdenes de él, y sale al exilio dentro del tiempo predeterminado, quizás porque no quiera desafiar directamente al líder de Castilla. Entonces, se puede ver que, a pesar de todo, el Cid es con-

siderado un súbdito leal, en los ojos del rey Alfonso VI y de la gente de Castilla. Entonces, el Campeador refleja el valor de ser un súbdito leal a lo largo del argumento.

Dentro de la dinámica familiar en la edad media, la religión era importante durante esa época. Además de eso, y en relación con el Cid, el padre debía ser un buen hombre de familia también. En el argumento del *Cantar*, el Campeador demuestra este valor muchas veces. Por ejemplo, cuando tiene que separarse de su familia, la pone en un lugar seguro en el convento con el abat Don Sancho (Mujica 12). A pesar de la falta de tiempo de salir de Castilla, el Cid logra darle a su familia refugio en el convento, y le paga a Don Sancho para que no haya duda de que él va a cuidarla bien. Por eso, se puede ver que el Cid ama mucho a su familia, y cree que el convento es un sitio adecuado para ellos. Además, el Cid demuestra que es un buen hombre de familia cuando testifica contra los Infantes en el corte por el daño que hicieron a sus hijas (Mujica 16). Eso significa que el Cid quiere recuperar el honor de sus hijas, y lo gana como resultado de los duelos contra los Infantes. Al final, resulta que las hijas del Cid se casan con unos príncipes porque el campeador les ayuda a estar con hombres reales. En todo esto, se puede ver cómo el Cid refleja el valor de buen hombre de familia, mientras era buen cristiano y súbdito leal. Sin embargo, los valores cambiaron desde el siglo XIII (el del *Cantar del Mio Cid*) al siglo XV, el de *La Celestina*. Esta última obra incluye una colección de valores muy distintos.

Antes de hablar de los valores presentados por el personaje de Calisto en *La Celestina*, cabe un breve resumen del argumento. Primero, un joven llamado Calisto se enamora de Melibea, pero ella rechaza sus avances al principio. Luego, Calisto le pide ayuda a Celestina, quien era alcahueta, y ella decide ayudarlo por dinero. Debido a sus conocimientos de la mente de las mujeres, Celestina logra hacer que Melibea ama a Calisto. Luego, Sempronio y Pármeno, los sirvientes de Calisto, le matan a Celestina, y poco después, ellos mueren también. Resulta que Calisto se huye, y cuando baja una escalera, y se cae y se muere al chocarse con el suelo. Al final, Melibea se suicida porque no puede aguantar vivir ni un momento más sin su amante (Mujica). De verdad, es una historia que tiene características de la edad media y del Renacimiento, y se puede ver las influencias de las dos épocas en el argumento. De hecho, se puede ver estas influencias y los valores nuevas de la sociedad en el personaje de Calisto, y cómo refleja la idea del consumismo.



En cuanto al consumismo, una idea más moderna que aparece en la época en que fue escrita *La Celestina*, la idea se presenta por Calisto en algunos momentos específicos de la historia. Por ejemplo, un acontecimiento que demuestra el consumismo ocurre cuando Sempronio sugiere que Calisto le pida ayuda de Celestina, y lo hace al pagarle dinero (Álvarez-Moreno). Por eso, se demuestra que una persona se puede comprar cualquier cosa, incluyendo la ayuda para conseguir una chica deseada. Además, Calisto gasta mucho dinero para recibir el apoyo de Celestina, y eso indica que él puede comprar lo que quiere sólo porque tiene mucho dinero. En su artículo, Álvarez-Moreno resume la idea del consumismo cuando explica: “En la obra se consumen bienes (casas, ropas, alimentos), palabras (actos de habla, información, conocimiento o el propio libro), seres humanos (cuerpos, trabajo, tiempo), sentimientos y relaciones (amistad, amor, lealtad, piedad, caridad, deseo sexual), e incluso seres trascendentales,” (Álvarez-Moreno). Es decir, los personajes como Calisto consumen y compran una variedad de cosas, muestra el poder del dinero en el argumento. Dado que el consumismo es un valor que refleja Calisto en el texto, otro valor que llegó a ser más popular durante la época de transición era el “loco amor” y los deseos de los humanos.

Dentro del contexto de *La Celestina*, el “loco amor” de los seres humanos es algo que se presenta muchísimo en lo que hace el personaje de Calisto. Por ejemplo, cuando Calisto se cae al suelo y se muere después de una noche de pasión con Melibea, se nota las consecuencias de los deseos de los seres humanos (Gerli). Aunque unas obras de los movimientos anteriores de literatura pintaba el “loco amor” para que el público lo

viera negativamente, eso no pasó con la historia de Calisto y Melibea. Es decir, casi todos mueren en el argumento, pero el mensaje no se enfoca en lo malo de los deseos humanos, sino en la idea de “vivir la vida” a pesar de los vicios. Además, la manera en que Calisto pintaba una visualización increíble de Melibea con sus palabras nos muestra sus deseos a través de la historia. Por ejemplo, cuando él habla de su forma, la describe como algo para disfrutar y gozar (Gerli). Entonces, él sigue sus deseos e hace lo que tiene que hacer para conseguir y conquistar a la dama preciosa. Debido a sus acciones y palabras, Calisto expresa la idea que era muy común durante su época de seguir y explicar los deseos humanos. Hay que añadir que esa idea de seguir los deseos se conecta al hecho de que, en aquella época, la gente ya se enfocaba más en sí misma.

Además del “loco amor”, Calisto también personifica el valor de enfocarse más en sí mismo a través del texto. Este humanismo significa que los personajes, como Calisto, eran responsables por su propio destino, y no existía ningún poder más alto con ese control (Mujica 200). Es decir, Calisto hace lo que quiere, y no le importaban mucho los deseos de los demás. Entonces, Calisto crea sus propias reglas, y no se rinde a nadie, a pesar de su juventud y su falta de sabiduría. Además, en el argumento, gracias a su alta clase social y su riqueza, él decide tomar sus propias decisiones, es decir, llegar a un acuerdo con una alcahueta y una vieja prostituta y enfocarse en una mujer específica, en lugar de actuar como la gente bien educada en su posición social. Entonces, Calisto siguió su propia luz, en lugar de la luz de la nobleza (Mujica 200). Como resultado, Calisto usa su poder y dinero para actuar como la gente más pobre del pueblo, y para hablar con personas como la Celestina para enfocarse en sus propios deseos. Resulta que él refleja ese valor en un argumento de su época, un valor que apareció más durante la transición entre la edad media y el Renacimiento.

Hasta ahora se examinan las perspectivas individuales de cada personaje; el Cid como hombre de una época más antigua del siglo XIII, es decir, cuando la gente se enfocaba en los demás y lo que era mejor para el reino, y Calisto como un joven caballero de una época de transición a los finales del siglo XV y el principio del siglo XVI. Indudablemente, cada uno se refleja los valores de su propio momento en la historia, pero cuando se comparan los dos, hay muchas diferencias entre ellos. Por ejemplo, mientras el Cid es buen hombre de la

familia que protege a su esposa y a sus hijas, Calisto era un buen consumidor que compra lo que quiere sin remordimiento. Luego, como el Cid es un cristiano fiel que sigue las reglas de Dios y practica el “buen amor,” Calisto practica el “loco amor” de los seres humanos persiguiendo a una dama deseada. Finalmente, el Cid es un súbdito leal a su patria y a su rey, mientras Calisto es leal a sus propios deseos y se enfoca en sí mismo a través de su historia. Por todo eso, se puede ver claramente que estos personajes principales de *El Cantar del Mio Cid* y *La Celestina* eran muy diferentes, y reflejan las ideas y los valores de su propia época, las cuales eran contrarios. Además, se puede ver que las ideas y los valores sociales se representan en la literatura, y que muchos valores sociales pueden cambiar en trescientos años.

### Obras citadas

- Álvarez-Moreno, Raul. “Celestina o el intercambio simbólico: algunas consideraciones sobre la lógica social del consumo en la *Tragicomedia de Calisto y Melibea*.” *EHumanista* 19 (sept. 2011): 1-18.
- Bautista, Francisco. "Como a señor natural: Interpretaciones políticas del Cantar de Mio Cid". *Olivar: revista de literatura y cultura españolas* 8:10 (2007): 173-184.
- Gerli, E. Michael. *Celestina and the Ends of Desire*. University of Toronto Press, 2011.
- Mujica, Barbara. *Antología de la literatura española*. Resource Publications, 2008.
- Zubillaga, Carina. “La dilación poética del destierro: el tema de la partida del héroe en el *Cantar de Mio Cid*”. *Olivar: revista de literatura y cultura españolas* 8:10 (2007): 243-252.

## El amor no es siempre lo que parece

Sarah Wood



Lucila de María del Perpetuo Socorro Godoy Alcayata, mejor conocida como Gabriela Mistral, nació en Vicuña, Chile el 7 de abril de 1889. Durante su vida, ella usó sus habilidades literarias para convertirse en una mejor educadora, ministra de cultura y diplomática (Encyclopædia Britannica). Mistral no sólo fue maestra durante muchos años, sino que fue escritora y escribió muchos poemas. “Su poesía puede calificarse como modernista, siendo mística, emotiva y centrada en temas cotidianos” (Poemas de Gabriela Mistral). Mistral fue una escritora muy conocida que publicó varios libros de poesía. “El 10 de diciembre de 1945, se convirtió en la primera latinoamericana en recibir el Primer Premio Nobel de Literatura, de manos del Rey Gustavo V de Suecia” (Poemas de Gabriela Mistral). Su poesía sigue siendo reconocida hoy y sigue siendo una influencia en el mundo de la literatura.

Dos de sus poemas, “Besos” y “Adiós,” muestran su estilo único y demuestran cómo usó el lenguaje para transmitir una idea. No es cierto en qué publicación ni cuándo fue publicado originalmente el poema “Besos”, pero los eruditos creen que estaba entre 1930-1938. “Adiós” fue originalmente publicado en 1938 en

*Tala* (Memoria Chilena). En los dos poemas, Mistral usa la repetición y los símbolos para crear imágenes diferentes y para transmitir el tema principal del amor. Sin embargo, estos poemas no tratan el amor de la misma manera, sino que abordan este concepto de formas diferentes. “Adiós” ve el amor de una manera más en ‘blanco y negro’ pero “Besos” ve el amor de muchas maneras diferentes.

En “Besos” y “Adiós” Mistral utiliza la repetición y los símbolos, elementos literarios que no sólo conectan estos dos poemas, sino que contribuyen a crear este tema común del amor. “Besos” expresa el amor a través de diferentes tipos de besos. Hay un gran énfasis en cómo los besos no siempre expresan la felicidad y pueden expresar dolor y tristeza también.

En “Besos,” “Hay besos” es una frase que se repite en muchas ocasiones dentro de siete estrofas, y cada estrofa trae una nueva sensación o emoción que el lector tiene que considerar de una nueva manera. Las ideas que estos besos pueden representar incluyen: los recuerdos (felices o tristes), la amistad, la pasión, la intensidad, la intimidad, la admiración, el misterio, y los sueños. Estas ideas se transmiten de una manera que deja parte del significado a la interpretación del lector. “Hay besos que parecen azucenas por sublimes, ingeniosos y por puros, hay besos traicioneros y cobardes, hay besos maldecidos y perjuros” (Poemas de Gabriela Mistral). Este es un ejemplo perfecto de cómo un beso puede tener más de un significado.

Las últimas cinco estrofas de “Besos” introducen un “tú” y un “yo” dentro del poema. El “yo” está haciendo preguntas a la “tú” y parece ser personal. Una de las líneas que se repite sólo en estas últimas cinco estrofas es “besos míos inventados por mí, para tu boca.” La primera vez que aparece esta línea da una sensación de felicidad y recuerdos en el pasado con un amante pasado lleno de pasión. Esto es muy diferente la última vez que se repite esta línea. Al referirse al beso al final del poema, escribe “los besos fríos son de imposible corazón de roca.” Esto implica sentimientos de arrepentimiento y de tristeza y tal vez con un poco de enojo. El “yo” ya no piensa en el “tú” de una manera amorosa y se refiere a ellos como tener un corazón frío de piedra.

La repetición en este poema muestra la cantidad de significados diferentes que hay en besar. La repetición también está en “Adiós” cuando habla del mar y la naturaleza. Este poema es sobre alguien que dejó al yo el poema; describe a dos personas que están separadas en sus sentimientos pero no necesariamente en distancia

física. El aspecto de la repetición no es una palabra o frase repetida, sino que la imaginería se repite en el mar y en el sol. El énfasis en la naturaleza significa cómo los aspectos de la naturaleza funcionan juntos, pero no siempre están en contacto directo entre sí, muy parecido a las dos personas en este poema. La repetición enfatiza esta relación entre estas personas. La repetición se utiliza junto con metáforas y símbolos para ayudar a transmitir el tema principal del amor.

“Besos” tiene algunos símbolos, pero los besos son el símbolo principal y más diverso en el poema. Los besos pueden ser un símbolo de la paz, de la armonía, de la unión espiritual, del amor, de la sexualidad y de la prosperidad; todos estos conceptos son representados en este poema único (The symbolism of Kissing). “Hay besos que en los labios dejan huellas como un campo de sol entre dos hielos” (Poemas de Gabriela Mistral). El beso que se representa aquí deja un sentido del anhelo y del aislamiento. Este beso simboliza que puede haber esperanza (como el sol) cuando tantas cosas frías y oscuras pueden estar sucediendo al mismo tiempo (como las dos capas de hielo). El beso también puede ser un símbolo del dolor. “Hay besos problemáticos que encierran una clave que nadie ha descifrado” (Poemas de Gabriela Mistral). El beso representado aquí puede traer dolor porque parece ser un amor prohibido con un beso que tiene una llave que nadie ha descifrado, o cuyo verdadero significado nadie conoce. Este sentido de lo desconocido también se menciona en el poema “Adiós” cuando ella dice, “Echarás la sombra que siempre se echó” (Poemas de Gabriela Mistral). Esta sombra es un símbolo de lo desconocido o la inminente fatalidad de la relación. Esta sombra siempre estaba allí, incluso si nunca se había visto, hasta en los mejores momentos que estas dos personas compartían. Estos símbolos ayudan a retratar situaciones dentro de los poemas respectivos que involucran a dos personas.

El tema principal de estos dos poemas es al amor, que se representa de varias maneras dentro de ambos. Gabriela Mistral escribe en “Besos,” “Hay besos que producen desvaríos de amorosa pasión ardiente y loca, tú los conoces bien, son besos míos inventados por mí, para tu boca” (Poemas de Gabriela Mistral). Estos besos producen la felicidad y la pasión de una persona a otra de una manera amorosa en la que sólo los amantes pueden experimentar. Otra forma en que el amor es el tema principal de los besos es cuando Mistral dice, “Besos de llama que en rastro impreso llevan los surcos de un amor vedado, besos de tempestad, salvajes besos que

solo nuestros labios han probado” (Poemas de Gabriela Mistral). Ella escribe explícitamente acerca de este amor prohibido que es frecuente en todo el poema, pero aquí es donde describe este sentimiento de emoción de un amor prohibido que sólo estas dos personas conocen. El tema del amor en “Besos” es un amor en el que todas las emociones juegan un papel, pero principalmente la de la pasión y el dolor. El amor es también el tema de “Adiós,” pero es retratado de una manera muy diferente. Este poema retrata el amor como algo que puede ser apasionado, pero duele más que nada. Ella menciona donde el mar y el sol se juntan, lo que implica un amor lleno de esperanza. Sin embargo, más del poema relaciona el amor con el dolor y con la tristeza. “Ni tú la creíste ni la creo yo, ‘y es cierto y no es cierto’” describe que el amor puede implicar mentiras y engaños cuando es conveniente para la persona. Aunque el amor se retrata de manera diferente en estos dos poemas, es el tema principal que los une.

En conclusión, Gabriela Mistral ha utilizado sus habilidades literarias para describir varios aspectos y tipos del amor. Su uso de la repetición, las metáforas y el simbolismo ayudan a estos dos poemas a mostrar que hay más de una clase de amor. Estos tres elementos literarios funcionan juntos para desarrollar el tema principal del amor. Un lector puede conectar su lectura de los dos poemas al ver en ambos unos mensajes ocultos a un amante pasado o lejano.

“Amor que tartamudea, que tartamudea, es apto para ser el amor que ama mejor”

-Gabriela Mistral (*Gabriela Mistral Quotes*)

(*continued*)

## Obras citadas

“Gabriela Mistral > Quotes.” *Gabriela Mistral Quotes (Author of Madwomen)*, [www.goodreads.com/author/quotes/140617.Gabriela\\_Mistral](http://www.goodreads.com/author/quotes/140617.Gabriela_Mistral).

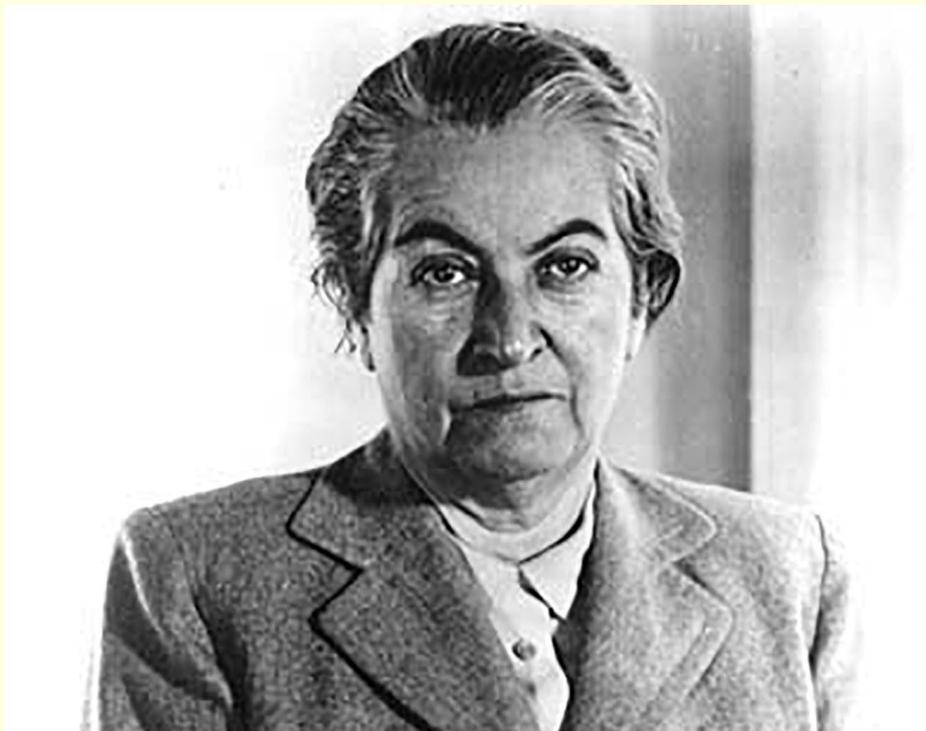
“Memoria Chilena.” *Tala - Memoria Chilena, Biblioteca Nacional De Chile*, [www.memoriachilena.cl/602/w3-article-94085.html](http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-94085.html).

“The Symbolism of Kissing in Various Cultures Around the World.” *SocialMettle*, SocialMettle, [socialmettle.com/the-symbolism-of-kissing](http://socialmettle.com/the-symbolism-of-kissing).

Encyclopedia of World Biography, and The Gale Group Inc. “Gabriela Mistral.” *Encyclopedia.com*, 2004, [www.encyclopedia.com/people/literature-and-arts/latin-american-literature-biographies/gabriela-mistra](http://www.encyclopedia.com/people/literature-and-arts/latin-american-literature-biographies/gabriela-mistra).

*Gabriela Mistral - Poemas De Gabriela Mistral*, [www.poemas-del-alma.com/gabriela-mistral.htm#block-bio](http://www.poemas-del-alma.com/gabriela-mistral.htm#block-bio).

The Editors of Encyclopædia Britannica. “Gabriela Mistral.” *Encyclopædia Britannica*, Encyclopædia Britannica, Inc., 24 Aug. 2017, [www.britannica.com/biography/Gabriela-Mistral](http://www.britannica.com/biography/Gabriela-Mistral).





*Mi Amor, es triste que te hayas ido*

*Me duele haberte perseguido*

*Mi amor, tu corazón compartido*

*No es digno de ser querido.*

*Mi amor, deseando tu corazón perdido*

*Sin pensarlo el mío salió herido*

*Mi amor, desde el fondo de lo cohibido*

*Te entrego al olvido.*

*—Nahomy Hidalgo*